

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)
Plaaslik **45c** Local
Buitelands **60c** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette
No. 3925**

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 248

PRETORIA, 21 FEBRUARIE
FEBRUARY 1986

No. 10101

PROKLAMASIES

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 17, 1986

VERKLARING DAT DIE BEPALINGS VAN DIE WET OP GROEPSGEBIEDE, 1966, BETREFFENDE DIE OKKUPASIE VAN GROND OF 'N PERSEEL OOK VAN TOEPASSING IS OP PERSONE WAT IN OF OP ENIGE GROND OF 'N PERSEEL, BEHALWE IN 'N VRYHANDELSGEBIED, AANWESIG IS EN OP PERSONE WAT SODANIGE PERSONE TOELAAT OM SO AANWESIG TE WEES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 (4) gelees met artikel 33 van die Wet op Groepsgebiede 1966, (Wet 36 van 1966), verklaar ek hierby dat—

- (1) behalwe in 'n gebied omskryf in 'n proklamasie kragtens artikel 19 (1) van bedoelde Wet die bepalings van artikels 17 (1), 20 (1) en 26 (1) van daardie Wet, vir sover hulle die okkupasie van grond of 'n perseel en die toelating van sodanige okkupasie verbied, ook van toepassing is met betrekking tot enige persoon wat te eniger tyd in of op enige grond of perseel in die beheerde gebied of in 'n groepsgebied, na gelang van die geval, aanwesig is, en tot 'n persoon wat sodanige persoon toelaat om so aanwesig te wees vir 'n aansienlike tydperk of met die doel om 'n openbare vermaaklikheidsplek by te woon of om verversings as 'n kliënt te geniet op 'n plek waar verversings bedien word in 'n gelisensieerde restaurant, verversings- of teekamer of eethuis waar die genieting van verversings gewoonlik die gebruik van sitgeriewe meebring, of as 'n lid van of 'n gas in 'n klub (behalwe as 'n verteenwoordiger of gas van die Staat, 'n provinsiale administrasie, 'n plaaslike bestuur of 'n statutêre liggaam), asof sy aanwesigheid neem op okkupasie van bedoelde grond of perseel; en

PROCLAMATIONS

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 17, 1986

DECLARATION THAT THE PROVISIONS OF THE GROUP AREAS ACT, 1966, RELATING TO THE OCCUPATION OF LAND OR PREMISES SHALL APPLY ALSO TO PERSONS PRESENT IN OR UPON ANY LAND OR PREMISES, EXCEPT IN A FREE TRADING AREA, AND TO PERSONS WHO ALLOW SUCH PERSONS TO BE SO PRESENT

Under the powers vested in me by section 1 (4) read with section 33 of the Group Areas Act, 1966 (Act 36 of 1966), I hereby declare that—

- (1) except in an area defined in a proclamation under section 19 (1) of the said Act, the provisions of sections 17 (1), 20 (1) and 26 (1) of that Act, in so far as they prohibit the occupation of land or premises and the allowing of such occupation, shall apply also with reference to any person who is at any time present in or upon any land or premises in the controlled area or in a group area, as the case may be, and to any person who allows such person to be so present for a substantial period of time or for the purpose of attending any place of public entertainment or partaking of any refreshments as a customer at a place where refreshments are served in a licenced restaurant, refreshment or tea-room or eating-house where the partaking of refreshments ordinarily involves the use of seating accommodation, or as a member of or guest in any club (save as a representative or guest of the State, a provincial administration, a local authority or a statutory body) as if his presence constituted occupation of such land or premises; and

(2) Proklamasie R. 228 van 1973 hierby ingetrek word.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Twaalfde dag van Februarie Eenduisend Negehoonderd Ses-en-tagtig.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

J. C. HEUNIS,
Minister van die Kabinet.

No. R. 20, 1986

UITSNYDING VAN SEKERE GROND UIT OOPGESTELDE GEBIED IN DIE DISTRIK VRYBURG, PROVINSIE DIE KAAP DIE GOEIE HOOP

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (2A) (b) van die Ontwikkelingstrust en Grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), verklaar ek hierby dat die gronde omskryf in die Bylae hiervan, vanaf datum van publikasie hiervan, wegge-
neem word uit Oopgestelde Gebied.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Twee-en-twintigste dag van Januarie Eenduisend Negehoonderd Ses-en-tagtig.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

G. VAN N. VILJOEN,
Minister van die Kabinet.

BYLAE

PROVINSIE DIE KAAP DIE GOEIE HOOP

Distrik Vryburg

Die Resterende Gedeelte van die plaas Duffield 336 en Gedeelte 1 van die plaas Troubridge 333.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

ADMINISTRASIE: RAAD VAN VERTEENWOORDIGERS

DEPARTEMENT VAN PLAASLIKE BESTUUR, BEHUISING EN LANDBOU

No. R. 281

21 Februarie 1986

WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP LANDELIKE KLEURLING-
GEBIEDE, 1979 (WET 1 VAN 1979 VAN DIE VERTEENWOORDIGENDE KLEURLINGRAAD VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA)

Die Bestuursraad van Concordia het kragtens artikel 20 (38) van die Wet op Landelike Kleurlinggebiede, 1979 (Wet 1 van 1979 van die Verteenwoordigende Kleurlingraad van die Republiek van Suid-Afrika), saamgelees met artikel 4 van die Wet op die toepassing van Wette van die Verteenwoordigende Kleurlingraad, 1982 (Wet 36 van 1982), die regulasie vervat in die Bylae met die goedkeuring van die Minister van Plaaslike Bestuur, Behuising en Landbou uitgevaardig.

(2) Proclamation R. 228 of 1973 is hereby withdrawn.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twelfth day of February, One thousand Nine hundred and Eighty-six.

P. W. BOTHA,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

J. C. HEUNIS,
Minister of the Cabinet.

No. R. 20, 1986

EXCISION OF CERTAIN LAND FROM THE RELEASED AREA IN THE DISTRICT OF VRYBURG, PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE

Under and by virtue of the powers vested in me by section 2 (2A) (b) of the Development Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby declare that the land defined in the Schedule hereto shall, as from the date of publication hereof, be excised from the Released Area.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-second day of January, One thousand Nine hundred and Eighty-six.

P. W. BOTHA,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

G. VAN N. VILJOEN,
Minister of the Cabinet.

SCHEDULE

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE

District of Vryburg

The Remaining extent of the farm Duffield 336 and Portion 1 of the farm Troubridge 333.

GOVERNMENT NOTICES

ADMINISTRATION: HOUSE OF REPRESENTATIVES

DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT, HOUSING AND AGRICULTURE

No. R. 281

21 February 1986

AMENDMENT OF REGULATIONS MADE IN TERMS OF THE COLOURED RURAL AREAS LAW, 1979 (LAW 1 OF 1979 OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA)

The Management Board of Concordia has, in terms of section 20 (38) of the Coloured Rural Areas Law, 1979 (Law 1 of 1979 of the Coloured Persons Representative Council of the Republic of South Africa), read with section 4 of the Laws of the Coloured Persons Representative Council Application Act, 1982 (Act 36 of 1982), made the regulations contained in the Schedule hereto with the approval of the Minister of Local Government, Housing and Agriculture.

BYLAE**BESTUURSAAD VAN CONCORDIA.—WYSIGING VAN REGULASIES MET BETREKKING TOT WEIDING**

Wysiging van die Aanhangsel by die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 192 van 1 Februarie 1985

1. Die Aanhangsel by die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 192 van 1 Februarie 1985 word hierby gewysig deur die bedrae "R0,02" en "R0,14" deur onderskeidelik die uitdrukkings "R0,10 maksimum" en "R0,70 maksimum" te vervang.

**ADMINISTRASIE:
VOLKSRAAD****DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR****No. R. 316****21 Februarie 1986****WET OP UNIVERSITEITE, 1955****UNIVERSITEIT VAN DIE ORANJE-VRYSTAAT.—
WYSIGING VAN STATUUT**

Die Raad van die Universiteit van die Oranje-Vrystaat het kragtens artikel 17 (1) van die Wet op Universiteite, No. 61 van 1955, met die goedkeuring van die Minister van Onderwys en Kultuur, die Statute in die Bylae hiervan opgestel.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy dit uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Statuut" die statuut wat gepubliseer is by Goewermentskennisgewing R. 429 van 22 Maart 1963, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1418 van 13 September 1963, R. 634 van 23 April 1971, R. 1525 van 25 Augustus 1972, R. 521 van 5 April 1973, R. 348 van 8 Maart 1974, R. 512 van 1 April 1977, R. 2231 van 10 November 1978, R. 296 van 23 Februarie 1979, R. 283 van 15 Februarie 1980, R. 2405 van 28 November 1980, R. 1253 van 19 Junie 1981, R. 2836 van 31 Desember 1981, R. 175 van 28 Januarie 1983, R. 567 van 15 Maart 1985 en R. 2592 van 15 November 1985.

2. Paragraaf 3 (2) van die Statuut word gewysig deur die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf te vervang:

"Die ampstermyn van die kanselier sal in die geval van 'n eerste aanstelling normaalweg nie verder strek as die 31ste dag van Desember van die jaar waarin hy die ouderdom van 70 jaar bereik nie. In buitengewone omstandighede kan die termyn verleng word tot nie later nie as die 31ste dag van Desember van die jaar waarin hy die ouderdom van 75 jaar bereik. (Die ampstermyn van die huidige bekleër word nie deur hierdie bepaling geraak nie.)"

3. Paragraaf 8 (3) van die Statuut word gewysig deur die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf te vervang:

"(3) Die Rektor word deur die Raad gekies. By die aanstelling van die Rektor geld die volgende:

- (a) Die ampstermyn van die Rektor en die voorwaardes van sy aanstelling word in oorleg met die persoon wat vir die amp deur die Raad verkies is, bepaal: Met dien verstande dat die ampstermyn, behoudens die bepalinge van paragraaf (b), in geen geval verder moet strek as die 31ste dag van Desember van die jaar waarin hy die ouderdom van 65 jaar bereik nie.
- (b) 'n Kontrakaanstelling kan in buitengewone omstandighede ná die ouderdom van 65 jaar geskied."

Die volgende nuwe subparagraaf 4 word ingevoeg:

"(4) Daar word met die huidige bekleër van die pos onderhandelinge aangeknoop i.v.m. sy heraanstelling."

Die bestaande subparagraaf (4) word hernoem na (5).

SCHEDULE**MANAGEMENT BOARD OF CONCORDIA.—AMENDMENT OF REGULATIONS IN REGARD TO GRAZING**

Amendment of the Annexure to the regulations promulgated by Government Notice R. 192 of 1 February 1985

1. The Annexure to the regulations promulgated by Government Notice R. 192 of 1 February 1985 is hereby amended by the substitution for the amounts "R0,02" and "R0,14" of the expressions "R0,10 maximum" and "R0,70 maximum", respectively.

**ADMINISTRATION: HOUSE OF
ASSEMBLY****DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE****No. R. 316****21 February 1986****UNIVERSITIES ACT, 1955****UNIVERSITY OF THE ORANGE FREE STATE.—
AMENDMENT OF STATUTE**

The Council of the University of the Orange Free State has, with the approval of the Minister of Education and Culture, under section 17 (1) of the Universities Act, No. 61 of 1955, framed the Statutes set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless inconsistent with the context, the expression "the Statute", means the statute published under Government Notice R. 429 of 22 March 1963, as amended by Government Notices R. 1418 of 13 September 1963, R. 634 of 23 April 1971, R. 1525 of 25 August 1972, R. 521 of 5 April 1973, R. 348 of 8 March 1974, R. 512 of 1 April 1977, R. 2231 of 10 November 1978, R. 296 of 23 February 1979, R. 283 of 15 February 1980, R. 2405 of 28 November 1980, R. 1253 of 19 June 1981, R. 2836 of 31 December 1981, R. 175 of 28 January 1983, R. 567 of 15 March 1985 and R. 2592 of 15 November 1985.

2. Paragraph 3 (2) of the Statute is amended by the substitution for the existing paragraph of the following paragraph:

"The term of office of the Chancellor shall, in the case of a first appointment, normally not extend beyond the 31st day of December of the year in which he reaches the age of 70. In exceptional circumstances the term may be extended to not later than the 31st day of December of the year in which he reaches the age of 75 years. (The term of office of the present incumbent shall not be affected by this provision.)"

3. Paragraph 8 (3) of the Statute is amended by the substitution for the existing paragraph of the following paragraph:

"(3) The Rector shall be elected by the Council. When appointing the Rector the following shall apply:

- (a) The term of office of the Rector and the conditions of his appointment shall be determined in consultation with the person elected to that office by the Council: Provided that the term of office shall, subject to the provisions of paragraph (b), in no instance extend beyond the 31st day of December of the year in which he reaches the age of 65 years.
- (b) A contract appointment may, in exceptional circumstances, take place after the age of 65 years."

The following new subparagraph 4 is inserted:

"(4) Negotiations are to be entered into with the present incumbent of the office regarding his reappointment."

The existing subparagraph (4) is renumbered (5).

4. Paragraaf 11 van die Statuut word gewysig deur die bestaande paragraaf deur die volgende paragraaf te vervang:

“(1) Die Vise-rektor(e) word deur die Raad na oorlegpleging met die Senaat gekies. By die aanstelling van die Vise-rektor(e) geld die volgende:

- (a) Die ampstermyn(e) vandie Vise-rektor(e) en die voorwaardes van sy/hulle aanstelling(s) word in oorleg met die persoon/persone wat vir die amp(te) deur die Raad verkies is, bepaal: Met dien verstande dat die ampstermyn(e), behoudens die bepalings van paragraaf (b), in geen geval verder moet strek as die 31 ste dag van Desember van die jaar waarin hy/hulle die ouderdom van 65 jaar bereik nie.

- (b) 'n Kontrakaanstelling kan in buitengewone omstandighede ná die ouderdom van 65 jaar geskied.

(2) Daar word met die huidige bekleër(s) van die pos(te) onderhandelinge aangeknoop i.v.m. sy/hulle heraanstelling(s).”

5. Die Statuut word hierby gewysig deur paragrawe 61, 61A, 61B, 61C, 61D, 61E, 61F, 61G en 61H, wat oor die graadbenamings handel, deur die volgende paragraaf te vervang:

“61. Behoudens die bepalings van hierdie Statuut kan die Universiteit, in dié fakulteite vermeld in artikel 12 van die Private Wet op die Universiteit van die Oranje-Vrystaat, 1949 (Wet 21 van 1949), die grade toeken waartoe daar op die voorgeskrewe wyse goedkeuring verleen is.”

4. Paragraph 11 of the Statute is amended by the substitution for the existing paragraph of the following paragraph:

(1) The Vice-Rector(s) shall be elected by the Council after consultation with the Senate. When appointing the Vice-Rector(s) the following shall apply:

- (a) The term(s) of office of the Vice-Rector(s) and the conditions of his/their appointment shall be determined in consultation with the person(s) elected to this/these office(s) by the Council: Provided that the term(s) of office shall, subject to the provisions of paragraph (b), in no instance extend beyond the 31st day of December of the year in which he reaches/they reach the age of 65 years.

- (b) A contract appointment may, in exceptional circumstances, take place after the age of 65 years.

(2) Negotiations are to be entered into with the present incumbent(s) of the office(s) regarding his/their reappointment.”

5. The Statute is hereby amended by the substitution for paragraphs 61, 61A, 61B, 61C, 61D, 61E, 61F, 61G and 61H, dealing with the designation of degrees, of the following paragraph:

“61. Subject to the provisions of this Statute the University may confer the degrees for which permission was granted in the prescribed manner, in those faculties mentioned in section 12 of the University of the Orange Free State (Private) Act, 1949 (Act 21 of 1949).”

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 287

21 Februarie 1986

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1205)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 287

21 February 1986

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1205)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
02.05 Deur tariefpos No. 02.05 deur die volgende te vervang: “02.05 Varkvet sonder maer vleis en pluimveevet (nie uitgebraai of deur oplosmiddels geëkstraheer nie), vars, verkoel, bevrore, gesout, in pekel, gedroog of gerook	kg	8c per kg”	

Opmerking.—Die skaal van reg op varkvet sonder maer vleis en pluimveevet, word van 460c per 100 kg na 8c per kg verhoog.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
02.05 By the substitution for tariff heading No. 02.05 of the following: “02.05 Pig fat free of lean meat and poultry fat (not rendered or solvent-extracted), fresh, chilled, frozen, salted, in brine, dried or smoked	kg	8c per kg”	

Note.—The rate of duty on pig fat free of lean meat and poultry fat, is increased from 460c per 100 kg to 8c per kg.

No. R. 288

21 Februarie 1986

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1206)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel
en Nywerheid.

No. R. 288

21 February 1986

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1206)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade
and Industry.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
42.06 Deur tariefpos No. 42.06 deur die volgende te vervang: "42.06 Artikels gemaak van derm (uitgesonderd sywurmsnaar), van goudslaersvlies, van blase of van pese	kg	20%	

Opmerking.—Tariefpos No. 42.06 word herskryf.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
42.06 By the substitution for tariff heading No. 42.06 of the following: "42.06 Articles made from gut (excluding silkworm gut), from gold-beater's skin, from bladders or from tendons	kg	20%	

Note.—Tariff heading No. 42.06 is restated.

No. R. 289

21 Februarie 1986

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1207)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel en
Nywerheid.

No. R. 289

21 February 1986

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1207)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and
Industry.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
82.04 Deur subpos No. 82.04.05 deur die volgende te vervang: "82.04.05 Boor-, skroefdraadsny- of moerdraadsnygereedskap: .10 Snystokke .20 Omslae .30 Awegare .90 Ander	getal getal getal getal	3% 3% 20% 3%	
82.05 Deur subposte Nos. 82.05.35 en 82.05.45 deur die volgende te vervang: "82.05.35 Gereedskap vir moer- of skroefdraadsnywerk: .10 Skroefsnypappe van legering- of snelstaal .20 Plat of sirkelvormige roldraadsnyblokke .30 Planetêre roldraadsnyblokke .40 Snymoere en sirkelvormige draadsnyblokke .50 Skroefsnypappe van koolstofstaal .90 Ander	getal getal getal getal getal getal	20% 3% 3% 3% 3% 3%	

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
82.05.45 Gereedschap vir boorwerk (uitgesonderd gereedschap vir rotsboorwerk):				
.10 Awegare	getal	20%		
.15 Betonbore met sintermetaalkarbidpunte, met 'n deursnee van hoogstens 15 mm en 'n algehele lengte van hoogstens 150 mm	getal	23%		
.20 Ander bore, met sintermetaalkarbidpunte	getal	23%		
.30 Ander spiraalbore	getal	23%		
.90 Ander	getal	23%''		
Deur subpos No. 82.05.75 deur die volgende te vervang:				
''82.05.75 Gereedschap vir draaiwerk:				
.10 Snygereedschap, met wolframkarbidpunte	getal	25%		
.20 Beitel-punte van snelstaal	getal	3%		
.90 Ander	getal	3%''		

Opmerking.—Subposte Nos. 82.04.05, 82.05.35, 82.05.45 en 82.05.75 word herskryf.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV M.F.N.
		General		
82.04 By the substitution for subheading No. 82.04.05 of the following:				
''82.04.05 Drilling, threading or tapping tools:				
.10 Die-stocks	no.	3%		
.20 Braces	no.	3%		
.30 Augers	no.	20%		
.90 Other	no.	3%''		
82.05 By the substitution for subheadings Nos. 82.05.35 and 82.05.45 of the following:				
''82.05.35 Tools for tapping or threading:				
.10 Screwing taps of alloy steel or high speed steel	no.	20%		
.20 Flat or circular thread-rolling dies	no.	3%		
.30 Planetary thread-rolling dies	no.	3%		
.40 Die-nuts and circular thread-cutting dies	no.	3%		
.50 Screwing taps of carbon steel	no.	3%		
.90 Other	no.	3%		
82.05.45 Tools for drilling (excluding tools for rock drilling):				
.10 Augers	no.	20%		
.15 Masonry-drills tipped with sintered metal carbide, of a diameter not exceeding 15 mm and an overall length not exceeding 150 mm	no.	23%		
.20 Other drills, tipped with sintered metal carbide	no.	23%		
.30 Other twist drills	no.	23%		
.90 Other	no.	23%''		
By the substitution for subheading No. 82.05.75 of the following:				
''82.05.75 Tools for turning:				
.10 Cutting tools, tipped with tungsten carbide	no.	25%		
.20 Tool bits of high speed steel	no.	3%		
.90 Other	no.	3%''		

Note.—Subheadings Nos. 82.04.05, 82.05.35, 82.05.45 and 82.05.75 are restated.

No. R. 290

21 Februarie 1986

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1208)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-toon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

No. R. 290

21 February 1986

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1208)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
86.04 Deur subpos No. 86.04.20 te skrap.			
87.02 Deur subpos No. 87.02.80 te skrap.			

Opmerking.—Die spesifieke voorsienings vir kussingtreine (lugkussingvoertuie) en lugkussingvoertuie, word geskrap.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
86.04 By the deletion of subheading No. 86.04.20.			
87.02 By the deletion of subheading No. 87.02.80.			

Note.—The specific provisions for hovertrains (air-cushion vehicles) and air-cushion vehicles, are deleted.

No. R. 291

21 Februarie 1986

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1209)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

No. R. 291

21 February 1986

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1209)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
92.03 Deur tariefpos No. 92.03 deur die volgende te vervang: "92.03 Pyp- en rietorrels, met inbegrip van harmoniums en soortgelyke instrumente"	getal	5%"	

Opmerking.—Tariefpos No. 92.03 word herskryf.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
92.03 By the substitution for tariff heading No. 92.03 of the following: "92.03 Pipe and reed organs, including harmoniums and the like"	no.	5%"	

Note.—Tariff heading No. 92.03 is restated.

No. R. 292

21 Februarie 1986

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/4/72)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 4 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

No. R. 292

21 February 1986

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/4/72)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 4 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

BYLAE

I Bobelasting- item	II Tariefpos en Beskrywing	III Skaal van Bobelasting
175.00	Deur tariefpos No. 82.00 deur die volgende te vervang: "82.00 Gereedskap, implemente, snygereedskap, lepels en vurke, van onedelmetaal; onderdele daarvan (uitgesonderd goedere van subposte Nos. 82.04.05.10, 82.04.05.20, 82.05.05.05, 82.05.05.92, 82.05.05.95, 82.05.35.20, 82.05.35.30, 82.05.35.40 en 82.08.90)	10%"

Opmerking.—Hierdie wysiging spruit voort uit die wysiging van subposte Nos. 82.04.05 en 82.05.35 in Deel 1 van Bylae No. 1.

SCHEDULE

I Surcharge Item	II Tariff Heading and Description	III Rate of Surcharge
175.00	By the substitution for tariff heading No. 82.00 of the following: "82.00 Tools, implements, cutlery, spoons and forks, of base metal; parts thereof (excluding goods of subheadings Nos. 82.04.05.10, 82.04.05.20, 82.05.05.05, 82.05.05.92, 82.05.05.95, 82.05.35.20, 82.05.35.30, 82.05.35.40 and 82.08.90)	10%"

Note.—This amendment is consequential to the amendment of subheadings Nos. 82.04.05 and 82.05.35 in Part 1 of Schedule No. 1.

No. R. 293

21 Februarie 1986

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/4/73)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 4 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

No. R. 293

21 February 1986

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/4/73)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 4 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

BYLAE

I Bobelasting- item	II Tariefpos en Beskrywing	III Skaal van Bobelasting
178.00	Deur tariefpos No. 92.00 deur die volgende te vervang: "92.00 Musiekinstrumente; klankopnemers of -weergewers; televisiebeeld- en -klankopnemers of -weergewers; onderdele en bybehoorsels van sodanige artikels (uitgesonderd goedere van poste of subposte Nos. 92.02, 92.04, 92.05, 92.06, 92.07, 92.08.10.90, 92.10.20, 92.10.25, 92.10.30, 92.11.35.10, 92.11.35.20, 92.12.15.90, 92.12.90.90 en 92.13.10)	10%"

Opmerking.—Hierdie wysiging spruit voort uit die wysiging van tariefpos No. 92.03 in Deel 1 van Bylae No. 1.

SCHEDULE

I Surcharge Item	II Tariff Heading and Description	III Rate of Surcharge
178.00	By the substitution for tariff heading No. 92.00 of the following: "92.00 Musical instruments; sound recorders or reproducers; television image and sound recorders or reproducers; parts and accessories of such articles (excluding goods of headings or subheadings Nos. 92.02, 92.04, 92.05, 92.06, 92.07, 92.08.10.90, 92.10.20, 92.10.25, 92.10.30, 92.11.35.10, 92.11.35.20, 92.12.15.90, 92.12.90.90 and 92.13.10)	10%"

Note.—This amendment is consequential to the amendment of tariff heading No. 92.03 in Part 1 of Schedule No. 1.

No. R. 313

21 Februarie 1986

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

BEPALINGS VAN TARIEFINDELING EN VERSTREK-
KING DAARVAN OP KLARINGSBRIEWE (LYS
TAR/150)

1. Die volgende bepalings (Deel A)/Wysigings van bepalings (Deel B) word kragtens artikel 47 (9) van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964), gepubliseer.

2. Kragtens artikel 39 (1) (c) van voornoemde Wet word vereis dat die bepalingsnommer deur invoerders ten tyde van klaring van sodanige goedere op klaringsbriewe verstrek word.

D. J. COLESKY,

Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerkings:

1. Die beskrywing van die goedere word slegs vir bepalingsdoeleindes verstrek en moet nie as korrek, volledig of bindend vir enige ander doel vertolk word nie.

2. Goedere wat verpak is vir of bemark word vir kleinhandelverkoop word in alle gevalle by die toepaslike tariefsubpos, waar sodanige voorsiening bestaan, ingedeel.

3. Tariefsubposte wat van die massa, afmetings, vorm, waarde, verpakking, ens., van goedere afhang word nie noodwendig aangedui nie.

4. Om moontlike verwarring te vermy is handelsname en in sekere gevalle handelsbeskrywings nie vertaal nie.

5. Aparte reeksnommers is aan bepalings onder elke tariefpos toegeken.

6. Lys TAR/149 is in Goewermentskennisgewing R. 266 van 14 Februarie 1986 gepubliseer.

No. R. 313

21 February 1986

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

DETERMINATION OF TARIFF CLASSIFICATION
AND FURNISHING THEREOF ON BILLS OF ENTRY
(LIST TAR/150)

1. The following determinations (Part A)/amendments to determinations (Part B) are published in terms of section 47 (9) of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964).

2. In terms of section 39 (1) (c) of the aforementioned Act, importers are required to furnish the determination number on bills of entry at the time of entry of such goods.

D. J. COLESKY,

Commissioner for Customs and Excise.

Notes:

1. The description of the goods is given for determination purposes only and should not be construed as correct, complete or binding for any other purpose.

2. Goods which are packed for or put up for retail sale are in all instances classified under the appropriate tariff subheading where such provision exists.

3. Tariff subheadings which depend upon the mass, dimensions, form, value, packing, etc., of goods are not necessarily indicated.

4. In order to avoid possible confusion trade names and in certain instances trade descriptions have not been translated.

5. Separate serial numbers have been allocated to determinations under each tariff heading.

6. List TAR/149 was published in Government Notice R. 266 of 14 February 1986.

DEEL A: BEPALINGS

Beskrywing van goedere

Instruksieblaadjies vir rekenarspeletjies—bedrukte blaadjies, ander

“Hawkeye” bewakingstelsel wat bestaan uit daglig- en termiese beeldkameras met teleskope en streklense, servobehoorde monterings, telemetriese ontvanger, kragtoevoer, gasbeheerstelsel, kodeerder- en dekoreerdeenhede, afstandbeheeronderstelsel, monitor, lessenaargemonteerde konsolle en telemetriese sender—televisie-transmissieapparaat

Tariefpos/ -subpos	Bepaling no.
49.01.90	15
85.15.15.30	124

DEEL B: WYSIGINGS VAN GEPUBLISEERDE BEPALINGS

1. Wysigings van bepalings as gevolg van wysigings van Deel 1 van Bylae No. 1 by die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):

Die volgende vervang die bestaande bepaling met ingang van 21 Februarie 1986:

Plat roldraadsnyblokke—gereedskap vir moer- of skroefdraadsnywerk, plat of sirkelvormige roldraadsnyblokke 82.05.35.20 25

2. Wysigings van bepalings kragtens artikel 47 (9) (d) van die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):

Bepaling No. 223 onder tariefpos 84.45 word met ingang van 11 Oktober 1985 ingetrek en vervang deur die volgende bepaling:

KTF-16 boormasjien—'n vertikale boormasjien, enkelspil, kragaangedrewe, met 'n boorskaghouer met 'n deursnee van hoogstens 35 mm, nie syferkontrolle nie 84.59.05 677

Bepaling No. 224 onder tariefpos 84.45 word met ingang van 11 Oktober 1985 ingetrek en vervang deur die volgende bepaling:

KTF-13 boormasjien—'n vertikale boormasjien, enkelspil, kragaangedrewe, met 'n boorskaghouer met 'n deursnee van hoogstens 35 mm, nie syferkontrolle nie 84.59.05 678

Bepaling No. 225 onder tariefpos 84.45 word met ingang van 11 Oktober 1985 ingetrek en vervang deur die volgende bepaling:

Boorpers model KTF-6 om op 'n werksbank gemonteer te word—'n vertikale boormasjien, enkelspil, kragaangedrewe, met 'n boorskaghouer met 'n deursnee van hoogstens 35 mm, nie syferkontrolle nie 84.59.05 679

Bepaling No. 671 onder tariefpos 84.59 word met ingang van 29 Januarie 1986 ingetrek en vervang deur die volgende bepaling:

Tennant model 275 padveer—'n masjien vir openbare werke, ander 84.59.40.90 671

Bepaling No. 6 onder tariefpos 85.07 word met ingang van 15 November 1985 ingetrek en vervang deur die volgende bepaling:

Wahl koordlose skeerder—'n elektriese veiligheidskeermes 85.07.20 6

PART A: DETERMINATIONS

Description of goods

Instruction leaflets for computer games—printed leaflets, other

“Hawkeye” surveillance system consisting of daylight and thermal imaging cameras with telescopes and zoom lenses, servo-controlled mounts, telemetry receiver, power supply, gas management system, encoder and decoder units, remote control sub-system, monitor, desk mounted console and telemetry transmitter - television transmission apparatus

Tariff heading/ subheading	Determi- nation no.
49.01.90	15
85.15.15.30	124

PART B: AMENDMENTS TO PUBLISHED DETERMINATIONS

Description of goods	Tariff heading/ subheading	Determination no.
1. Amendments to determinations resulting from amendments to Part 1 of Schedule No. 1 to the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):		
The following is substituted for the existing determination with effect from 21 February 1986:		
Flat thread-rolling dies—tools for tapping or threading, flat or circular thread-rolling dies	82.05.35.20	25
2. Amendments to determinations in terms of section 47 (9) (d) of the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):		
Determination No. 223 under tariff heading 84.45 is withdrawn with effect from 11 October 1985 and replaced by the following determination:		
KTF-16 drilling machine—a vertical drilling machine, single spindle, power-operated, with a spindle centre hole with a diameter not exceeding 35 mm, not numerically controlled	84.59.05	677
Determination No. 224 under tariff heading 84.45 is withdrawn with effect from 11 October 1985 and replaced by the following determination:		
KTF-13 drilling machine—a vertical drilling machine, single spindle, power-operated, with a spindle centre hole with a diameter not exceeding 35 mm, not numerically controlled	84.59.05	678
Determination No. 225 under tariff heading 84.45 is withdrawn with effect from 11 October 1985 and replaced by the following determination:		
Drill press model KTF-6 to be mounted on a work bench—a vertical drilling machine, single spindle, power-operated, with a spindle centre hole with a diameter not exceeding 35 mm, not numerically controlled	84.59.05	679
Determination No. 671 under tariff heading 84.59 is withdrawn with effect from 29 January 1986 and substituted by the following determination:		
Tennant model 275 road sweeper—a machine for public works, other.....	84.59.40.90	671
Determination No. 6 under tariff heading 85.07 is withdrawn with effect from 15 November 1985 and replaced by the following determination:		
Wahl cordless shaver—an electric safety razor.....	85.07.20	6

No. R. 327

21 Februarie 1986

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/173)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

No. R. 327

21 February 1986

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/173)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
603.01	Deur na die opskrif van item 603.01 die volgende in te voeg: <i>"Opmerking:</i> 1. Geen aansoek om 'n terugbetaling van die reg ingevolge item 603.01.50 sal oorweeg word nie tensy— (i) die uitvoerder by die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid geregistreer is as 'n goedgekeurde uitvoerder, en (ii) bewyse tot bevrediging van die Kommissaris voorgelê word dat die reg op die betrokke voertuig aan die Kontroleur oorbetal is." Deur item 603.01.50 deur die volgende te vervang: <i>"50 117.00 Motorvoertuie</i>	Volle reg	Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n terugbetaling van die volle reg op voertuie wat uitgevoer word.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
603.01	By the insertion after the heading to item 603.01 of the following: <i>"Note:</i> 1. No application for a refund of the duty in terms of item 603.01.50 will be considered unless— (i) the exporter is registered with the Director-General: Trade and Industry as an approved exporter, and (ii) proof is submitted to the satisfaction of the Commissioner that the duty on the relevant vehicle has been paid to the Controller." By the substitution for item 603.01.50 of the following: <i>"50 117.00 Motor vehicles</i>	Full duty	Full duty"

Note.—Provision is made for a refund of the full duty on motor vehicles which are exported.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 284

21 Februarie 1986

WET OP STANDAARDE, 1982

REGULASIES BETREFFENDE DIE BETALING VAN HEFFING EN DIE UITREIKING VAN VERKOOPSPERMITTE TEN OPSIGTE VAN VERPLIGTE SPESIFIKASIES.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 36 van die Wet op Standaard, 1982 (Wet 30 van 1982), het dit die Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid, handelende namens die Minister van Handel en Nywerheid, behaag om Bylae 2 van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 999 van 3 Mei 1985 met ingang 1 Julie 1986 te wysig deur die volgende nuwe tarief na "Kategorie O₃- en O₄-voertuie" in te voeg:

Kommoditeit	Heffings-eenheid	Tarief per eenheid, R
Kinderkeertoestelle vir gebruik in motorvoertuie	item	R0,65

No. R. 307

21 Februarie 1986

INVOERBEHEER

Ek, Dawid Jacobus de Villiers, in my hoedanigheid van Minister van Handel en Nywerheid, en handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 van die Wet op In- en Uitvoerbeheer, 1963 (Wet 45 van 1963), wysig hierby—

(a) Goewermentskennisgewing R. 1163 van 30 Mei 1985—

(i) deur paragraaf (f) te skrap en te vervang met—

(f) (i) Nuwe onderdele, subsamestelte en materiale ingevoer as oorspronklike toerusting vir die vervaardiging van motorvoertuie; onderdele en subsamestelte ingevoer as spaaronderdele vir die instandhouding van motorvoertuie;

(ii) Alle ander nuwe onderdele vir alle goedere wat nie aan invoerbeheer onderhevig is nie;

(ii) deur in paragraaf (h) die uitdrukking "kragtens 'n uitvoerpermit" te skrap;

(iii) deur na die beskrywing van paragraaf (k) die volgende nuwe paragrafe in te voeg:

(1) gebruikte Leër-, Vloot- en Lugmaguniform-oorsjasse;

(m) Staatsinvoere ingevolge Item 401 van Bylae 4 van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964);

(n) goedere deur Staatshoofde, diplomatieke- en ander buitelandse verteenwoordigers ingevoer ingevolge Item 406 van Bylae 4 van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964).

(b) Bylae I by genoemde Goewermentskennisgewing—

(i) deur in kolom (3) die woorde "goedere soos" in die beskrywing in kolom (3) waar dit teenoor die volgende Tariefposte in kolom (2) voorkom, te skrap:

"Ex 08.05, Ex 20.06, Ex 39.07, Ex 49.07, 57.01, Ex 60.05, Ex 63.01, Ex 84.10, Ex 84.48 en Ex 85.20";

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 284

21 February 1986

STANDARDS ACT, 1982

REGULATIONS RELATING TO THE PAYMENT OF LEVY AND THE ISSUE OF SALES PERMITS IN REGARD TO COMPULSORY SPECIFICATIONS.—AMENDMENT

Under the powers vested in him by section 36 of the Standards Act, 1982 (Act 30 of 1982), the Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry, acting on behalf of the Minister of Trade and Industry, has been pleased with effect from 1 July 1986 to amend Schedule 2 of the regulations published by Government Notice R. 999 of 3 May 1985 by the addition after "Category O₃ and O₄ vehicles" of the following new rate:

Commodity	Levy unit	Rate per unit, R
Child-restraining devices for use in motor vehicles	item	R0,65

No. R. 307

21 February 1986

IMPORT CONTROL

I, Dawid Jacobus de Villiers, in my capacity as Minister of Trade and Industry, and acting under the powers vested in me by section 2 of the Import and Export Control Act, 1963 (Act 45 of 1963), hereby amend—

(a) Government Notice R. 1163 of 30 May 1985—

(i) by deleting paragraph (f) and to substitute with

(f) (i) New spares, subassemblies and materials imported as original equipment for the manufacturing of motor vehicles; spares and subassemblies imported as spare parts for the maintenance of motor vehicles;

(ii) All other new spares for all goods which are not subject to import control;

(ii) by the deletion in paragraph (h) of the expression "by virtue of an export permit";

(iii) by the addition after the description of paragraph (k) the following new paragraphs respectively:

(1) used Army, Navy and Airforce uniform overcoats;

(m) State importations in terms of Item 401 of Schedule 4 of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964);

(n) goods imported by heads of State, diplomatic and other foreign representatives in terms of item 406 of Schedule 4 of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964).

(b) Schedule I to the said government Notice—

(i) by the deletion in column (1) of the words "goods such as" in the description where it appears against the following Tariff Headings in column (2):

"Ex 08.05, Ex 20.06, Ex 39.07, Ex 49.07, 57.01, Ex 60.05, Ex 63.01, Ex 84.10, Ex 84.48 and Ex 85.20";

- (ii) deur die woorde "ander goedere soos" in die beskrywing in kolom (3) waar dit teenoor Tariefpos Ex 39.02 in kolom (2) voorkom, te skrap;
- (iii) deur in kolom (3) in die beskrywing die woorde "of goedere soos" deur die woord "en" waar dit teenoor die volgende Tariefposte in kolom (2) voorkom, te vervang:
"Ex 51.04, Ex 55.09, Ex 56.07 en Ex 73.29";
- (iv) deur in kolom (3) in die beskrywing die uitdrukking "03.02.17" deur die uitdrukking "03.02.35.10", waar dit teenoor Tariefpos Ex 03.02 in kolom (2) voorkom, te vervang;
- (v) deur in kolom (3) in die beskrywing "Heel vrugte en stingels, gemaal of gestamp" die uitdrukking "gemaal of gestamp" te skrap en die uitdrukking "09.07.50.20" in kolom (2) deur die uitdrukking "09.07.50" te vervang;
- (vi) deur in kolom (3) in die beskrywing die uitdrukking "16.04.20 of 16.04.50" deur die uitdrukking "16.04.25.10 of 16.04.05.20", waar dit teenoor Tariefpos Ex 16.04 in kolom (2) voorkom te vervang;
- (vii) deur in kolom (2) en (3) die uitdrukking "29.07.10" en "Parachloormetakresol (chloorkresol)" te skrap;
- (viii) deur in kolom (3) teenoor die uitdrukking 44.03 in kolom (2) die beskrywing "Ru-hout, hetsy ontbas of slegs onttak, al dan nie", deur die beskrywing "Ru-hout, hetsy ontbas of slegs onttak, al dan nie, maar uitgesonderd goedere wat in Tariefposte 44.03.20, 44.03.40, 44.03.60, 44.03.90 vermeld word" te vervang en die uitdrukking "44.03" deur die uitdrukking "Ex 44.03" in kolom (2) te vervang;
- (ix) deur in kolom (3) teenoor die uitdrukking 44.04 in kolom (2) die beskrywing "hout, ru-gevierkant of half-gevierkant, maar nie verder bewerk nie," deur die beskrywing "Hout, ru-gevierkant of half-gevierkant, maar nie verder bewerk nie, maar uitgesonderd goedere wat in tariefpos 44.04.90 vermeld word" en die uitdrukking "44.04" deur die uitdrukking "Ex 44.04" in kolom (2) te vervang;
- (x) deur in kolom (3) teenoor die uitdrukking "44.05" in kolom (2) die beskrywing "Hout oorlangs gesaag, gesny of geskil, maar nie verder bewerk nie, met 'n dikte van meer as 5 mm" deur die beskrywing "Hout oorlangs gesaag, gesny of geskil, maar nie verder bewerk nie, met 'n dikte van meer as 5 mm, maar uitgesonderd goedere wat in Tariefposte 44.05.20, 44.05.30, 44.05.40, 44.05.50, 44.05.60, 44.05.70, 44.05.80, 44.05.90 en die uitdrukking "44.05" deur die uitdrukking "Ex 44.05" in kolom (2) te vervang;
- (xi) deur in kolom (3) die uitdrukking "Ander drukwerk", deur die uitdrukking "Gedrukte geëmbosseerde kredietkaarte sonder magnetiese band" te vervang en die uitdrukking "49.11.90" in kolom (2) deur die uitdrukking "Ex 49.11.90" te vervang;
- (xii) deur in kolom (2) en (3) die uitdrukking "59.03.95.10" en "Artikels: Bedruk" te skrap;
- (xiii) deur in kolom (2) en (3) die uitdrukking "59.03.95.20" en "Artikels: Onbedruk" te skrap;
- (ii) by the deletion in column (1) of the words "other goods such as" in the description where it appears against Tariff Heading Ex 39.02 in column (2);
- (iii) by the substitution in column (1) in the description for the words "or goods such as" of the word "and" where it appears against the following Tariff Headings in column (2):
"Ex 51.04, Ex 55.09, Ex 56.07 and Ex 73.29";
- (iv) by the substitution in column (1) in the description for the expression "03.02.17" of the expression "03.02.35.10", where it appears against Tariff Heading Ex 03.02 in column (2);
- (v) by the deletion in column (1) in the description "Whole fruit and stems, ground or crushed" of the words "ground or crushed" and by the substitution in column (2) for the expression "09.07.50.20" of the expression "09.07.50";
- (vi) by the substitution in column (1) in the description for the expressions "16.04.20 or 16.04.50" of the expressions "16.04.25.10 or 16.04.05.20", where it appears against Tariff Heading Ex 16.04 in column (2);
- (vii) by the deletion in columns (1) and (2) of the expressions "Parachlorometacresol (chlorcresol)" and "29.07.10";
- (viii) by the substitution in column (1) opposite the expression 44.03 in column (2) for the description "wood in the rough", whether or not stripped of its bark or merely roughed down" of the description "Wood in the rough, whether or not stripped of its bark or merely roughed down, but excluding goods falling within Tariff Headings 44.03.20, 44.03.40, 44.03.60, 44.03.90" and by the substitution in column (2) for the expression "44.03" of the expression "Ex 44.03";
- (ix) by the substitution in column (1) opposite the expression 44.04 in column (2) for the description "Wood roughly squared or half-squared, but not further manufactured" of the description "Wood roughly squared or half-squared, but not further manufactured, but excluding goods falling within Tariff Heading 44.04.90" and by the substitution in column (2) for the expression "44.04" of the expression "Ex 44.04";
- (x) by the substitution in column (1) opposite the expression 44.05 in column (2) for the description "Wood sawn lengthwise, sliced or peeled, but not further prepared, of a thickness exceeding 5 mm" of the description "Wood sawn lengthwise, sliced or peeled, but not further prepared, of a thickness exceeding 5 mm, but excluding goods falling within Tariff Headings 44.05.20, 44.05.30, 44.05.40, 44.05.50, 44.05.60, 44.05.70, 44.05.80, 44.05.90 and by the substitution in column (2) for the expression "44.05" of the expression "Ex 44.05";
- (xi) by the substitution in column (1) for the expression "other printed matter" of the expression "Printed embossed credit cards without magnetic tape" and by the substitution in column (2) for the expression "49.11.90" of the expression "Ex 49.11.90";
- (xii) by the deletion in columns (1) and (2) of the expressions "Articles: Printed" and "59.03.95.10";
- (xiii) by the deletion in columns (1) and (2) of the expressions "Articles: Unprinted" and "59.03.95.20";

- (xiv) deur in kolom (3) teenoor die uitdrukking "Ex 60.01" in kolom (2) die beskrywing "Brei- of hekelstof nie rek of rubber nie, maar uitgesonderd goedere soos randafwerkings, gebrei, nie rekbaar of gerubber nie, slaappakgordels", deur die beskrywing "Brei- of hekelstof, nie rek of rubber nie, maar uitgesonderd randafwerkings, gebrei, nie rekbaar of gerubber nie, en slaappakgordels" te vervang;
- (xv) deur in kolom (3) teenoor die uitdrukking "Ex 60.02" in kolom (2) die beskrywing "Handskoene, vuishandskoene en wante, gebrei of gehekel, nie rek of gerubber nie, maar uitgesonderd goedere soos gebreide handskoene", deur die beskrywing "Handskoene, vuishandskoene en wante, gehekel, nie rek of gerubber nie" te vervang;
- (xvi) deur in kolom (3) in die beskrywing die uitdrukking "64.04.10" deur die uitdrukking "61.04.10", waar dit teenoor Tariefpos Ex 61.04 in kolom (2) voorkom, te vervang;
- (xvii) deur die woorde "of skeidsregtersfluitjies" in die beskrywing in kolom (3) waar dit teenoor Tariefpos Ex 73.40 in kolom (2) voorkom, te skrap;
- (xviii) deur in kolom (2) die uitdrukking "Ex 85.11.50" deur die uitdrukking "85.11.50" te vervang;
- (xix) deur in kolom (3) teenoor die uitdrukking "85.11.50" in kolom (2) die beskrywing "Elektriese- of laser bediende sweis-, hardsoldeer-, of sweismasjiene en -apparate" deur die beskrywing "Elektriese- of laser bediende sweis, hardsoldeer-, of sweismasjiene en -apparate maar uitgesonderd elektriese soldeerboute" te vervang;
- (xx) deur in kolom (3) die uitdrukking "Serpe, sier-serpe en stole" te skrap.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 317

21 Februarie 1986

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SUIWELSKEMA.—TYE VAN INDIENING EN OORWEGING VAN AANSOEKE OM REGISTRASIE VAN PRODUSENTE VAN VARSMEK

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak ingevolge artikel 79 (c) van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Suiwelraad bedoel in artikel 6 van die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, kragtens artikel 33 van genoemde Skema die voorskrifte in die Bylae uitgevaardig het;
- (b) genoemde voorskrifte deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en
- (c) Goewermenskennisgewing R. 1255 van 25 Junie 1982 met ingang van genoemde datum van publikasie herroep word.

J. J. G. WENTZEL,

Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig.

- (xiv) by the substitution in column (1) opposite the expression "Ex 60.01" in column (2) for the description "Knitted or crocheted fabric, not elastic nor rubberised, but excluding goods such as edgings, knitted, not elastic or rubberised, pyjama girdles", of the description "Knitted or crocheted fabric, not elastic nor rubberised, but excluding edgings, knitted, not elastic or rubberised and pyjama girdles";
- (xv) by the substitution in column (1) opposite the expression "Ex 60.02" in column (2) for the description "Gloves, mittens and mitts, knitted or crocheted, not elastic nor rubberised, but excluding goods such as knitted gloves", of the description "Gloves, mittens and mitts, crocheted, not elastic nor rubberised";
- (xvi) by the substitution in column (1) in the description for the expression "64.04.10" of the expression "61.04.10" where it appears against Tariff Heading Ex 61.04 in column (2);
- (xvii) by the deletion in column (1) of the words "or referee whistles" where it appears in the description opposite Tariff Heading Ex 73.40 in column (2);
- (xviii) by the substitution in column (2) for the expression "Ex 85.11.50" of the expression "85.11.50";
- (xix) by the substitution in column (1) opposite the expression "85.11.50" in column (2) for the description "electric or laser-operated welding, brazing or cutting machines and apparatus" of the description "electric or laser-operated welding, brazing or cutting machines and apparatus but excluding electric soldering irons";
- (xx) By the deletion in column (1) and (2) of the expressions "Scarves, mufflers and stoles" and "Ex 61.06.50".

DEPARTEMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 317

21 February 1986

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

DAIRY SCHEME.—TIMES OF SUBMISSION AND CONSIDERATION OF APPLICATIONS FOR REGISTRATION OF PRODUCERS OF FRESH MILK

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics hereby make known in terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

- (a) the Dairy Board referred to in section 6 of the Dairy Scheme published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, has under section 33 of the said Scheme, made the requirements in the Schedule;
- (b) the said requirements have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and
- (c) Government Notice R. 1255 of 25 June 1982 is repealed with effect from the said date of publication.

J. J. G. WENTZEL,

Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Dairy Scheme published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended.

Tye van indiening en oorweging van aansoeke

2. Die maande in kolom (B) hieronder vermeld is vir die doeleindes van artikel 33 van genoemde Skema vasgestel as die maande waarin aansoeke om registrasie van produsente van varsmelk ten opsigte van die beheerde gebiede in kolom (A) vermeld deur die Raad oorweeg sal word en die datums in kolom (C) hieronder vermeld is ingelyks vasgestel as die laaste datums waarop sodanige aansoeke vir oorweging gedurende die maand daarteenoor vermeld deur die Raad ontvange sal word:

Kolom (A)	Kolom (B)	Kolom (C)
(a) Bloemfontein.....	Januarie	30 November
(b) Kaapse Skiereiland.....	Januarie	30 November
(c) Transvaal.....	Januarie	30 November
(d) Natal.....	Januarie	30 November

No. R. 318

21 Februarie 1986

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)**KARAKOELSKEMA.—HEFFING EN SPESIALE HEFFING**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak hierby ingevolge artikel 79 (a) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

- die Karakoelraad bedoel in artikel 3 van die Karakoelskema gepubliseer by Proklamasie R. 172 van 1968, soos gewysig, kragtens artikel 15 van genoemde Skema die heffing en spesiale heffing in die Bylae uiteengesit, opgelê het;
- genoemde heffing en spesiale heffing deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en
- Goewermentskennisgewing R. 90 van 18 Januarie 1985 met ingang van genoemde datum van inwerkingtrede herroep word.

J. J. G. WENTZEL,

Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Karakoelskema gepubliseer by Proklamasie R. 172 van 1968, soos gewysig.

Oplegging van heffing en spesiale heffing

2. 'n Heffing en spesiale heffing word hierby opgelê op elke karakoelpels wat—

- uit die beheerde gebied uitgevoer word, uitgesonderd 'n karakoelpels wat voorheen in die beheerde gebied ingevoer is vir verwerking of ten opsigte waarvan sodanige heffing en spesiale heffing voorheen deur 'n verwerker betaal is;
- in die beheerde gebied deur 'n verwerker verwerk word, uitgesonderd 'n karakoelpels wat in die beheerde gebied ingevoer is vir verwerking en heruitvoer uit die beheerde gebied of wat voorheen uit die beheerde gebied uitgevoer is; en
- in die beheerde gebied ingevoer word, uitgesonderd 'n karakoelpels wat aldus ingevoer word vir verwerking en heruitvoer uit die beheerde gebied of wat voorheen uit die beheerde gebied uitgevoer is.

Bedrag van heffing en spesiale heffing

3. Die bedrag van die heffing en spesiale heffing in klousule 2 bedoel, is onderskeidelik R0,16 en R1,13 per pels.

Times of submission and consideration of applications

2. The months set out in column (B) below, have, for purpose of section 33 of the said Scheme, been fixed as the months within which application for registration of producers of fresh milk in respect of the controlled areas set out in column (A) will be considered by the Board, and the dates set out in column (C) below have likewise been fixed as the last dates on which such applications shall be received by the Board for consideration during the month specified opposite thereto:

Column (A)	Column (B)	Column (C)
(a) Bloemfontein.....	January	30 November
(b) Cape Peninsula.....	January	30 November
(c) Transvaal.....	January	30 November
(d) Natal.....	January	30 November

No. R. 318

21 February 1986

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)**KARAKUL SCHEME.—LEVY AND SPECIAL LEVY**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, hereby make known in terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968) that—

- the Karakul Board referred to in section 3 of the Karakul Scheme published by Proclamation R. 172 of 1968, as amended, has under section 15 of the said Scheme imposed the levy and special levy set out in the Schedule;
- the said levy and special levy have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and
- Government Notice R. 90 of 18 January 1985 is repealed with effect from the said date of commencement.

J. J. G. WENTZEL,

Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE**Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Karakul Scheme published by Proclamation R. 172 of 1968, as amended.

Imposition of levy and special levy

2. A levy and a special levy are hereby imposed on each karakul pelt which—

- is exported from the controlled area, excluding a karakul pelt previously imported into the controlled area for processing or in respect of which such levy and special levy have previously been paid by a processor;
- is processed by a processor in the controlled area, excluding a karakul pelt imported into the controlled area for processing and re-exportation from the controlled area or which has previously been exported from the controlled area; and
- is imported into the controlled area, excluding a karakul pelt thus imported for processing and re-exportation from the controlled area or which have previously been exported from the controlled area.

Amount of levy and special levy

3. The amount of the levy and special levy referred to in clause 2 shall respectively be R0,16 and R1,13 per pelt.

No. R. 319

21 Februarie 1986

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

REGULASIES BETREFFENDE DIE VERPAKKING, MERK EN KLASSIFISERING VAN WOL BESTEM VIR VERKOOP DEUR BEMIDDELING VAN DIE SUID-AFRIKAANSE WOLRAAD EN DIE GEBRUIK VAN SEKERE MERKSTOWWE WAT WOL NIE MAG BEVAT NIE.—WYSIGING

Die Minister van Landbou-ekonomie het kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskeywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die Regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 324 van 24 Februarie 1984, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1655 van 26 Julie 1985.

Wysiging van Regulasie 1 van die Regulasies

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur die woordomskeywing van "kruisraswol" deur die volgende woordomskeywing te vervang:

"'kruisraswol' wit wol, met 'n growwe aanvoeling wat nie gepigmenteerde vesels of 'n duidelik waarneembare hoeveelheid steekhaar bevat nie;"

- (b) deur die woordomskeywing van "lengte" deur die volgende woordomskeywing te vervang:

"'lengte' met betrekking tot 'n hoeveelheid wol, die gemiddelde stapellengte, uitgesonderd steekhaarvesels, in 'n verteenwoordigende monster uit daardie hoeveelheid wol getrek;"

- (c) deur die woordomskeywing van "lyne" deur die volgende woordomskeywing te vervang:

"'lyne', met betrekking tot—

- (a) merinowol, dié in regulasie 6 vermelde lyne van merinowol;
- (b) witwol, dié in regulasie 6A vermelde lyne van witwol;
- (c) kruisraswol, dié in regulasie 7 vermelde lyne van kruisraswol;
- (d) growwe wit en growwe gekleurde wol, dié in regulasie 8 vermelde lyne van growwe wit en growwe gekleurde wol; en
- (e) karakoelwol, dié in regulasie 9 vermelde lyne van karakoelwol;"

- (d) deur die woordomskeywing van "soorte" deur die volgende woordomskeywing te vervang:

"'soorte', met betrekking tot wol—

- (a) merinowol;
- (b) witwol;
- (c) kruisraswol;
- (d) growwe wit en growwe gekleurde wol; en
- (e) karakoelwol;"

- (e) deur die volgende woordomskeywing na die woordomskeywing van "voorkoms" in te voeg:

"'witwol', wit wol, uitgesonderd merinowol en kruisraswol, wat van nature vry is van steekhaarvesels en hare;".

No. R. 319

21 February 1986

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

REGULATIONS RELATING TO THE PACKING, MARKING AND CLASSIFICATION OF WOOL INTENDED FOR SALE THROUGH THE SOUTH AFRICAN WOOL BOARD AND THE USE OF CERTAIN MARKING SUBSTANCES WHICH WOOL MAY NOT CONTAIN.—AMENDMENT

The Minister of Agricultural Economics has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Regulations" means the Regulations published by Government Notice R. 324 of 24 February 1984, as amended by the regulations published by Government Notice R. 1655 of 26 July 1985.

Amendment of Regulation 1 of the Regulations

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for the definition of "crossbred wool" of the following definition:

"'crossbred wool' means white wool, with a coarse handle that shall not contain pigmented fibres or an obvious discernable quantity of kemp fibres;"

- (b) by the substitution for the definition of "length" of the following definition:

"'length', in relation to a quantity of wool, means the average staple length, excluding kemp fibres, in a representative sample drawn from that quantity of wool;"

- (c) by the substitution for the definition of "lines" of the following definition:

"'lines', in relation to—

- (a) merino wool, means the lines of merino wool referred to in regulation 6;
- (b) whitewool, means the lines of whitewool referred to in regulation 6A;
- (c) crossbred wool, means the lines of crossbred wool referred to in regulation 7;
- (d) coarse white and coarse coloured wool, means the lines of coarse white and coarse coloured wool referred to in regulation 8; and
- (e) karakul wool means the lines of karakul wool referred to in regulation 9;";

- (d) by the substitution for the definition of "kinds" of the following definition:

"'kinds', in relation to wool, means—

- (a) merino wool;
- (b) whitewool;
- (c) crossbred wool;
- (d) coarse white wool and coarse coloured wool; and
- (e) karakul wool;"

- (e) by the insertion of the following definition after the definition of "unscourable marking substance":

"'whitewool' means white wool, excluding merino wool and crossbred wool, which is free by nature from kemp fibres and hair.".

Wysiging van Regulasie 3 van die Regulasies

3. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (b) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(b) verskil die verskillende lengtes vagwol wat in dieselfde wolsak verpak is, in die geval van merinowol, witwol en kruisraswol, nie met meer as 29 mm van mekaar nie.”

Invoeging van Regulasie 6A tot die Regulasies

4. Die volgende regulasie word hierby na regulasie 6 van die Regulasies ingevoeg:

“Witwol

6A. Daar is 19 lyne witwol, naamlik, vagwol, oorstervagwol, vagstukke, rugwol, penswol en stukgies, loks, wissellammervagwol, lammervagwol, lammerpenswol en stukgies, lammerloks, erg harige of growwe lammervagwol, ramvagwol, gematte vagwol, tenerige wol, steekhaaragtige of haaragtige vagwol, velwol, dooiwol, merkwol, en afwykings, ten opsigte waarvan die klasse en spesifikasies soos volg is:

Amendment of Regulation 3 of the Regulations

3. Regulation 3 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of subregulation (3) of the following paragraph:

“(b) the different lengths of fleece wool packed into the same woolpack shall in the case of merino wool, whitewool and crossbred wool, not differ more than 29 mm from one another.”

Insertion of Regulation 6A to the Regulations

4. The following regulation is hereby inserted in the regulations after regulation 6:

“Whitewool

6A. There are 19 lines of whitewool, namely fleece wool, overstrong fleece wool, broken fleeces, backs, bellies and pieces, locks, hoggets' fleece wool, lambs' fleece wool, lambs' bellies and pieces, lambs' locks, very hairy or coarse lambs' fleece wool, ram's fleece wool, matted fleece wool, tender wool, kempy or hairy fleece wool, skin wool, dead wool, brands, and odds, in respect of which the classes and specifications are as follows:

Lyne/Lines	Klasse/ Classes	Spesifikasies/Specifications		
		Algemeen/General	Lengte in millimeters/ Length in millimetres	Fynheid in mikrons/ Fineness in microns
(a) Vagwol/Fleece wool	WAAF	Vagwol/Fleece wool	Meer as 90/More than 90	Hoogstens 20/Not more than 20.
	WAF	Vagwol/Fleece wool	Meer as 75 tot en met 90/More than 75 up to and including 90	Hoogstens 20/Not more than 20.
	WBF	Vagwol/Fleece wool	Meer as 60 tot en met 75/More than 60 up to and including 75	Hoogstens 20/Nor more than 20.
	WCF	Vagwol/Fleece wool	Meer as 45 tot en met 60/More than 45 up to and including 60	Hoogstens 20/Not more than 20.
	WDF	Vagwol/Fleece wool	Meer as 30 tot en met 45/More than 30 up to and including 45	Hoogstens 20/Not more than 20.
	WEF	Vagwol/Fleece wool	Meer as 15 tot en met 30/More than 15 up to and including 30	Hoogstens 20/Not more than 20.
	WEEF	Vagwol/Fleece wool	15 en minder/15 and less	Hoogstens 20/Not more than 20.
	WAAM	Vagwol/Fleece wool	Meer as 90/More than 90	Hoogstens 22/Not more than 22.
	WAM	Vagwol/Fleece wool	Meer as 75 tot en met 90/More than 75 up to and including 90	Hoogstens 22/Not more than 22.
	WBM	Vagwol/Fleece wool	Meer as 60 tot en met 75/More than 60 up to and including 75	Hoogstens 22/Not more than 22.
	WCM	Vagwol/Fleece wool	Meer as 45 tot en met 60/More than 45 up to and including 60	Hoogstens 22/Not more than 22.
	WDM	Vagwol/Fleece wool	Meer as 30 tot en met 45/More than 30 up to and including 45	Hoogstens 22/Not more than 22.
	WEM	Vagwol/Fleece wool	Meer as 15 tot en met 30/More than 15 up to and including 30	Hoogstens 22/Not more than 22.
	WEEM	Vagwol/Fleece wool	15 en minder/15 and less	Hoogstens 22/Not more than 22.
	WAAS	Vagwol/Fleece wool	Meer as 90/More than 90	Hoogstens 24/Not more than 24.
	WAS	Vagwol/Fleece wool	Meer as 75 tot en met 90/More than 75 up to and including 90	Hoogstens 24/Not more than 24.
	WBS	Vagwol/Fleece wool	Meer as 60 tot en met 75/More than 60 up to and including 75	Hoogstens 24/Not more than 24.
	WCS	Vagwol/Fleece wool	Meer as 45 tot en met 60/More than 45 up to and including 60	Hoogstens 24/Not more than 24.
	WDS	Vagwol/Fleece wool	Meer as 30 tot en met 45/More than 30 up to and including 45	Hoogstens 24/Not more than 24.
	WES	Vagwol/Fleece wool	Meer as 15 tot en met 30/More than 15 up to and including 30	Hoogstens 24/Not more than 24.
	WEES	Vagwol/Fleece wool	15 en minder/15 and less	Hoogstens 24/Not more than 24.

Lyne/Lines	Klasse/ Classes	Spesifikasies/Specifications		
		Algemeen/General	Lengte in millimeters/ Length in millimetres	Fynheid in mikrons/ Fineness in microns
(b) Oorsterkvagwol/Over- strong fleece wool	WAASS	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 90/More than 90	Hoogstens 27/Not more than 27.
	WASS	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 75 tot en met 90/More than 75 up to and including 90	Hoogstens 27/Not more than 27.
	WBSS	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 60 tot en met 75/More than 60 up to and including 75	Hoogstens 27/Not more than 27.
	WCSS	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 45 tot en met 60/More than 45 up to and including 60	Hoogstens 27/Not more than 27.
	WDSS	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 30 tot en met 45/More than 30 up to and including 45	Hoogstens 27/Not more than 27.
	WESS	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 15 tot en met 30/More than 15 up to and including 30	Hoogstens 27/Not more than 27.
	WEES	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	15 en minder/15 and less	Hoogstens 27/Not more than 27.
	WAAR	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 90/More than 90	Hoogstens 30/Not more than 30.
	WAR	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 75 tot en met 90/More than 75 up to and including 90	Hoogstens 30/Not more than 30.
	WBR	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 60 tot en met 75/More than 60 up to and including 75	Hoogstens 30/Not more than 30.
	WCR	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 45 tot en met 60/More than 45 up to and including 60	Hoogstens 30/Not more than 30.
	WDR	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 30 tot en met 45/More than 30 up to and including 45	Hoogstens 30/Not more than 30.
	WER	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 15 tot en met 30/More than 15 up to and including 30	Hoogstens 30/Not more than 30.
	WEER	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	15 en minder/15 and less	Hoogstens 30/Not more than 30.
	WAARR	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 90/More than 90	Hoogstens 33/Not more than 33.
	WARR	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 75 tot en met 90/More than 75 up to and including 90	Hoogstens 33/Not more than 33.
	WBRR	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 60 tot en met 75/More than 60 up to and including 75	Hoogstens 33/Not more than 33.
	WCRR	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 45 tot en met 60/More than 45 up to and including 60	Hoogstens 33/Not more than 33.
	WDRR	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 30 tot en met 45/More than 30 up to and including 45	Hoogstens 33/Not more than 33.
	WERR	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	Meer as 15 tot en met 30/More than 15 up to and including 30	Hoogstens 33/Not more than 33.
	WEERR	Oorsterkvagwol/Overstrong fleece wool	15 en minder/15 and less	Hoogstens 33/Not more than 33.
(c) Vagstukke/Broken fleeces	WAA	Vagstukke/Broken fleeces	Meer as 90/More than 90	Hoogstens 33/Not more than 33.
	WA	Vagstukke/Broken fleeces	Meer as 75 tot en met 90/More than 75 up to and including 90	Hoogstens 33/Not more than 33.
	WB	Vagstukke/Broken fleeces	Meer as 60 tot en met 75/More than 60 up to and including 75	Hoogstens 33/Not more than 33.
	WC	Vagstukke/Broken fleeces	Meer as 45 tot en met 60/More than 45 up to and including 60	Hoogstens 33/Not more than 33.
	WD	Vagstukke/Broken fleeces	Meer as 30 tot en met 45/More than 30 up to and including 45	Hoogstens 33/Not more than 33.
	WE	Vagstukke/Broken fleeces	Meer as 15 tot en met 30/More than 15 up to and including 30	Hoogstens 33/Not more than 33.
	WEE	Vagstukke/Broken fleeces	15 en minder/15 and less	Hoogstens 33/Not more than 33.
(d) Rugwol/Backs	WBKS	Rugwol/Backs	Geen spesifikasie/No specifica- tion	Hoogstens 33/Not more than 33.
	WBKS 2	Minderwaardige, erg ver- weerde, korter rugwol en gematte wol/Inferior, badly weathered, shorter backs and matted wool	Geen spesifikasie/No specifica- tion	Hoogstens 33/Not more than 33.

Lyne/Lines	Klasse/ Classes	Spesifikasies/Specifications		
		Algemeen/General	Lengte in millimeters/ Length in millimetres	Fynheid in mikrons/ Fineness in microns
(e) Penswol en stukkie/Bellies and pieces	WCBP	Lang penswol en stukkie/Long bellies and pieces	45 en meer/45 and more	Hoogstens 33/Not more than 33.
	WBP	Kort penswol en stukkie/Short bellies and pieces	Minder as 45/Less than 45	Hoogstens 33/Not more than 33.
(f) Loks/Locks	WLOX	Sweetwol, gematte borswol, misbemorsde wol, lang kuifwol en enige ander stukkie te minderwaardig vir BP-klas/Sweatlocks, matted brisket wool, wool defiled by dung, long top knots and all other pieces too inferior for the BP class	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification.
	WLOX2	Urine bevlekte wol, pootjieswol, kortkuif- en wangwol, naknipsels, veegstukkie en harde sweetstukkie (miskloste uitgesluit)/Urine stained wool, shankings, short top knots and cheek wool, second cuts, sweepings and hard sweaty pieces (excluding dags)	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification.
(g) Wissellammervagwol/Hoggets' fleece wool	WAH	Wissellammervagwol verkry van skape wat nie as lammer geskeer is nie/Hoggets' fleece wool obtained from sheep that have not been shorn as lambs	Meer as 75 tot en met 90/More than 75 up to and including 90	Hoogstens 33/Not more than 33.
	WBH	Soos vir WAH/As for WAH	Meer as 60 tot en met 75/More than 60 up to and including 75	Hoogstens 33/Not more than 33.
	WCH	Soos vir WAH/As for WAH	Meer as 45 tot en met 60/More than 45 up to and including 60	Hoogstens 33/Not more than 33.
(h) Lammervagwol/Lambs' fleece wool	WCL	Lammervagwol/Lambs' fleece wool	Meer as 45 tot en met 60/More than 45 up to and including 60	Hoogstens 33/Not more than 33.
	WDL	Lammervagwol/Lambs' fleece wool	Meer as 30 tot en met 45/More than 30 up to and including 45	Hoogstens 33/Not more than 33.
	WEL	Lammervagwol/Lambs' fleece wool	Meer as 15 tot en met 30/More than 15 up to and including 30	Hoogstens 33/Not more than 33.
	WEEL	Lammervagwol/Lambs' fleece wool	15 en minder/15 and less	Hoogstens 33/Not more than 33.
(i) Lammerpenswol en stukkie/Lambs' bellies and pieces	WLBP	Lammerpenswol en stukkie/Lambs' belly wool and pieces	Geen spesifikasie/No specification	Hoogstens 33/Not more than 33.
(j) Lammerloks/Lambs' locks	WLLOX	Lammerloks/Lambs' locks	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification.
(k) Erg harige of growwe lammervagwol/Very hairy or course lambs' fleece wool	XXL	Erg harige of growwe lammervagwol/Very hairy or course lambs' fleece wool	Geen spesifikasie/No specification	Hoogstens 33/Not more than 33.
(l) Ramvagwol/Ram's fleece wool	WRAM	Vagwol van ramme geskeer/Fleece wool shorn from rams	Geen spesifikasie/No specification	Hoogstens 33/Not more than 33.
(m) Gematte vagwol/Matted fleece wool	WMAT	Gematte vagwol/Matted fleece wool	Geen spesifikasie/No specification	Hoogstens 33/Not more than 33.
(n) Tenderige wol/Tender wool	WTDR	Tenderige merinowol/Tender merino fleece wool	Geen spesifikasie/No specification	Hoogstens 33/Not more than 33.
(o) Steekhaaragtige of harige vagwol/Kempy or hairy fleece wool	XX	Vagwol wat hare of steekhaar- vesels bevat/Fleece wool containing hair or kemp	Geen spesifikasie/No specification	Hoogstens 33/Not more than 33.
(p) Velwol/Skin wool	VEL	Wol afkomstig van afgeslagte velle/Wool derived from flayed skins	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification.
(q) Dooiwol/Dead wool	PLK	Wol afkomstig van 'n ander dooie skaap as 'n geslagte skaap/Wool derived from a dead sheep other than a slaughtered sheep	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification.

Lyne/Lines	Klasse/ Classes	Spesifikasies/Specifications		
		Algemeen/General	Lengte in millimeters/ Length in millimetres	Fynheid in mikrons/ Fineness in microns
(r) Merkwol/Brands	BRANDS	Wol bevlek met merkstof, verf, 'n petroleumproduk of teer of wat verkleurd of bevlek is deur veemiddels, blomme of blare/Wool stained with a marking substance, paint a petroleum product or tar or distinctly discoloured or stained by stock remedies, flowers or leaves	Geen spesifikasie/No specification	Geen spesifikasie/No specification
(s) Afwykings/Odd wool	WODD	Witwol wat nie voldoen aan die vereistes voorgeskryf vir die voorafgaande klasse witwol nie/Whitewool which does not comply with the requirements prescribed for the preceding classes of whitewool	Geen spesifikasie/No specification	Hoogstens 33/Not more than 33

Wysiging van Regulasie 7 van die Regulasies

5. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby gewysig deur in die tabel die uitdrukking "Hoogstens 24/Not more than 24", "Hoogstens 26/Not more than 26", "Meer as 26/More than 26" waar dit in die kolom met die opskrif "Fynheid in mikrons/Fineness in microns" voorkom, onderskeidelik met die uitdrukking "Hoogstens 27/Not more than 27", "Hoogstens 30/Not more than 30", "Hoogstens 33/Not more than 33" te vervang.

No. R. 328

21 Februarie 1986

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

LUSERNSAADSKEMA.—VERBOD OP DIE VERKOOP VAN LUSERNSAAD DEUR PRODUSENTE

Ek, Jacob Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie—

- (a) maak hierby ingevolge artikel 79 (b) van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—
- die Lusernsaadraad bedoel in artikel 3 van die Lusernsaadskema gepubliseer by Proklamasie R. 30 van 1963, soos gewysig, kragtens artikel 19 van genoemde Skema die verbod in klousule 2 van die Bylae uiteengesit, opgelê het;
 - genoemde verbod deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en
 - Goewermentskennisgewing R. 2118 van 30 Desember 1966 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word; en
- (b) verleen hierby ingevolge artikel 64 (4) van genoemde Wet die magtiging in klousule 3 van die Bylae uiteengesit.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Lusernsaadskema gepubliseer by Proklamasie R. 30 van 1963, soos gewysig.

Verbod op verkoop

2. Geen produsent van lusernsaad mag lusernsaad verkoop nie behalwe—

- (a) aan of deur bemiddeling van die Raad of die persone wat deur die Raad bepaal word; of

Amendment of Regulation 7 of the Regulations

5. Regulation 7 of the Regulations is hereby amended by the substitution in the table for the expression "Hoogstens 24/Not more than 24", "Hoogstens 26/Not more than 26", "Meer as 26/More than 26" where it occurs in the column with the heading "Fynheid in mikrons/Fineness in microns", of the expression "Hoogstens 27/Not more than 27", "Hoogstens 30/Not more than 30", "Hoogstens 33/Not more than 33" respectively.

No. R. 328

21 February 1986

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

LUCERNE SEED SCHEME.—PROHIBITION ON THE SALE OF LUCERNE SEED BY PRODUCERS

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics—

- (a) hereby make known in terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—
- the Lucerne Seed Board referred to in section 3 of the Lucerne Seed Scheme published by Proclamation R. 30 of 1963, as amended, has imposed the prohibition set out in clause 2 of the Schedule;
 - the said prohibition has been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and
 - Government Notice R. 2118 of 30 December 1966 is repealed with effect from the said date of commencement; and
- (b) hereby grant in terms of section 64 (4) of the said Act the authorization set out in clause 3 of the Schedule.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word of expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Lucerne Seed Scheme published by Proclamation R. 30 of 1963, as amended.

Prohibition to sell

2. No producer of lucerne seed may sell any lucerne seed except—

- (a) to or through the Board or such persons as may be determined by the Board; or

- (b) indien die Raad ingevolge artikel 19 (2) van die Skema met die Minister se goedkeuring vrystelling van die verbod in paragraaf (a) uiteengesit, aan sodanige produsent verleen op die voorwaardes deur die Raad bepaal.

Weïering om sekere klasse lusernseed te koop of vir verkoop in ontvangs te neem

3. Die Raad kan te eniger tyd gedurende 'n tydperk van vyf jaar vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing weier om 'n klas lusernseed anders as 'n klas lusernseed wat van plante van 'n variëteit verkry is waarvan die benaming in die variëteitslys bedoel in artikel 15 van die Plantverbeteringswet, 1976 (Wet 53 van 1976), aangeteken is, en wat geproduseer is ooreenkomstig die voorwaardes wat die Raad ingevolge artikel 18bis (2) (e) van genoemde Skema bepaal het, te koop of vir verkoop in ontvangs te neem.

No. R. 329

21 Februarie 1986

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SITRUSSKEMA.—VERBOD OP DIE VERKOOP VAN SUURLEMOENE

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak hierby ingevolge artikel 79 (b) van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Sitrusraad bedoel in artikel 6 van die Sitruskema gepubliseer by Proklamasie R. 2 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 33 van genoemde Skema die verbod in die Bylae uiteengesit, opgelê het; en
- (b) genoemde verbod deur my goedgekeur is om op 24 Februarie 1986 in werking te tree.

J. J. G. WENTZEL,

Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang ander blyk, beteken—

“die Skema” die Sitruskema gepubliseer by Proklamasie R. 2 van 1979, soos gewysig;

“Meyer-suurlemoene” suurlemoene van die variëteit Meyer; en

“growweskiisuurlemoene” die vrugte van die plant *Citrus jambhiri Lushington*.

Verbod op die verkoop van suurlemoene

2. (1) Behoudens die bepalings van subklousule (2), mag geen produsent van sitrusvrugte enige suurlemoene verkoop nie, behalwe deur bemiddeling van die Raad.

(2) Die verbod in subklousule (1) bedoel is nie van toepassing nie met betrekking tot die verkoop van—

- (a) growweskiisuurlemoene en Meyer-suurlemoene; en
- (b) ander suurlemoene ten opsigte waarvan 'n vrystelling kragtens artikel 33 (2) van die Skema deur die Raad verleen is.

- (b) if the Board has in terms of section 19 (2) of the Scheme with the approval of the Minister granted exemption from the prohibition set out in paragraph (a) to such producer on the conditions determined by the Board.

Refusal to purchase or to take delivery of certain classes of lucerne seed

3. The Board may at any time during a period of five years from the date of publication of this notice, refuse to purchase or take delivery for sale any class of lucerne seed other than a class of lucerne seed obtained from plants of a variety the designation of which is entered in the varietal list referred to in section 15 of the Plant Improvement Act, 1976 (Act 53 of 1976), and that has been produced in accordance with the conditions determined by the Board in terms of section 18bis (2) (e) of the Scheme.

No. R. 329

21 February 1986

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

CITRUS SCHEME.—PROHIBITION ON THE SALE OF LEMONS

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, hereby make known in terms of section 79 (b) of Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

- (a) the Citrus Board referred to in section 6 of the Citrus Scheme published by Proclamation R. 2 of 1979, as amended, has under section 33 of the said Scheme imposed the prohibition set out in the Schedule; and
- (b) the said prohibition has been approved by me to come into operation on 24 February 1986.

J. J. G. WENTZEL,

Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“Meyer lemons” means lemons of the variety Meyer;

“rough lemons” means the fruit of the plant *Citrus jambhiri Lushington*; and

“the Scheme” means the Citrus Scheme published by Proclamation R. 2 of 1979, as amended.

Prohibition on the sale of lemons

2. (1) Subject to the provisions of subclause (2), no producer of citrus fruit may sell any lemons, except through the Board.

(2) The prohibition referred to in subclause (1) shall not apply with regard to the sale of—

- (a) rough lemons and Meyer lemons; and
- (b) other lemons in respect of which an exemption has been granted by the Board under section 33 (2) of the Scheme.

No. R. 330

21 Februarie 1986

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

LUSERNSAADSKEMA.—REGISTRASIE VAN
PRODUSENTE EN SKOONMAKERS

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak hierby ingevolge artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Lusernsaadraad bedoel in artikel 3 van die Lusernsaadskema gepubliseer by Proklamasie R. 30 van 1963, soos gewysig, kragtens artikel 18*bis* van genoemde Skema die voorskrifte in die Bylae uiteengesit, gemaak het; en
- (b) genoemde voorskrifte deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,

Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Lusernsaadskema gepubliseer by Proklamasie R. 30 van 1963, soos gewysig.

Aansoeke om registrasie

2. (1) 'n Aansoek om registrasie—

- (a) as 'n produsent moet op 'n vorm gedoen word wat vir dié doel van die Raad of 'n agent van die Raad verkrygbaar is; en
- (b) as 'n skoonmaker moet skriftelik gedoen word en sodanige besonderhede wat die Raad bepaal, bevat.

(2) So 'n aansoek moet by die Raad ingedien word.

Oorweging van aansoeke

3. Aansoeke om registrasie as produsente of skoonmakers word jaarliks deur die Raad oorweeg tydens sy vergadering eersvolgende op 1 September van die betrokke jaar.

Sluitingsdatum vir aansoeke

4. Die laaste datum waarop 'n aansoek deur die Raad aanvaar sal word vir oorweging soos in klousule 3 beoog, is—

- (a) in die geval van 'n produsent, 15 Augustus; en
- (b) in die geval van 'n skoonmaker, 31 Julie,

van die jaar waarin die oorweging van so 'n aansoek verlang word.

No. R. 331

21 Februarie 1986

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SITRUSSKEMA.—HEFFINGS EN SPESIALE
HEFFINGS

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, maak hierby ingevolge artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Sitrusraad bedoel in artikel 6 van die Sitruskema gepubliseer by Proklamasie R. 2 van 1979, soos gewysig, kragtens artikels 20 en 21 van genoemde Skema die heffings en spesiale heffings in die Bylae uiteengesit, opgelê het;
- (b) genoemde heffings en spesiale heffings deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en

No. R. 330

21 Februarie 1986

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

LUSERNE SEED SCHEME.—REGISTRATION OF
PRODUCERS AND CLEANERS

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, hereby make known in terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

- (a) the Lucerne Seed Board referred to in section 3 of the Lucerne Seed Scheme published by Proclamation R. 30 of 1963, as amended, has under section 18*bis* of the said Scheme made the prescriptions set out in the Schedule; and
- (b) the said prescriptions have been approved by me and shall come into operation on the date of publication thereof.

J. J. G. WENTZEL,

Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Lucerne Seed Scheme published by Proclamation R. 30 of 1963, as amended.

Applications for registration

2. (1) An application for registration—

- (a) as a producer shall be made on a form which is obtainable for this purpose from the Board or an agent of the Board; and
- (b) as a cleaner shall be made in writing and shall contain such particulars as the Board may determine.

(2) Such application shall be lodged with the Board.

Consideration of applications

3. Applications for registration as producers or cleaners shall annually be considered by the Board at its meeting first following 1 September of the year concerned.

Closing dates for applications

4. The last date on which an application will be accepted by the Board for consideration as contemplated in clause 3 shall—

- (a) in the case of a producer, be 15 August; and
- (b) in the case of a cleaner, be 31 July,

of the year in which consideration of such application is required.

No. R. 331

21 February 1986

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

CITRUS SCHEME.—LEVIES AND SPECIAL LEVIES

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, hereby make known in terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

- (a) the Citrus Board referred to in section 6 of the Citrus Scheme published by Proclamation R. 2 of 1979, as amended, has under sections 20 and 21 of the said Scheme imposed the levies and special levies set out in the Schedule;
- (b) the said levies and special levies have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and

(c) Goewermentskennigsgewing R. 617 van 22 Maart 1985 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“die Skema” die Sitruskema gepubliseer by Proklamasie R. 2 van 1979, soos gewysig; en

“draadgebinde kisse” en “karton” dieselfde as in die regulasies afgekondig by Goewermentskennigsgewing R. 638 van 25 Maart 1983.

Heffings en spesiale heffings op sitrusvrugte bestem vir verkoop in die Republiek

2. Die heffings en spesiale heffings op sitrusvrugte van 'n soort in kolom 1 van Tabel 1 vermeld, wat deur bemiddeling van die Raad in die Republiek verkoop word en bestem is vir die doel in kolom 2 van genoemde tabel daarteenoor vermeld, is soos onderskeidelik in kolomme 3 en 4 van genoemde tabel daarteenoor vermeld.

Heffings en spesiale heffings op sitrusvrugte bestem vir uitvoer uit die Republiek

3. Die heffings en spesiale heffings op sitrusvrugte van 'n soort in kolom 1 van Tabel 2 vermeld, wat uit die Republiek uitgevoer word, is onderskeidelik soos in kolomme 2 en 3 van genoemde tabel daarteenoor vermeld.

TABEL 1

HEFFINGS EN SPESIALE HEFFINGS OP SITRUSVRUGTE BESTEM VIR VERKOOP IN DIE REPUBLIEK

Soort sitrusvrugte	Doel waarvoor bestem	Per 10-kg-sakkie of ekwivalent daarvan	
		Heffing	Spesiale heffing
1	2	3	4
Suurlemoene, lemoene en Pomelo's	Varsverbruik	8,00 sent	10,90 sent
Suurlemoene, lemoene en Pomelo's	Verwerking	8,00 sent	2,80 sent

TABEL 2

HEFFINGS EN SPESIALE HEFFINGS OP SITRUSVRUGTE BESTEM VIR UITVOER UIT DIE REPUBLIEK

Soort sitrusvrugte	Per karton of draadgebinde kisse	
	Heffing	Spesiale heffing
1	2	3
Alle soorte	22,0 sent	5,0 sent

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 294

21 Februarie 1986

LOONWET, 1957

WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 411.—TEE-, KOFFIE- EN SIGOREINYWERHEID, SEKERE GEBIEDE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, wysig hierby kragtens artikel 15 (6) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 411, Tee-, Koffie- en

(c) Government Notice R. 617 of 22 March 1985 is repealed with effect from the said date of commencement.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“carton” and “wirebound box” shall have the meanings assigned thereto in the regulations published by Government Notice R. 638 of 25 March 1983; and

“the Scheme” means the Citrus Scheme published by Proclamation R. 2 of 1979, as amended.

Levies and special levies on citrus fruit intended for sale in the Republic

2. The levies and special levies on citrus fruit of a kind specified in column 1 of Table 1, which is sold in the Republic through the Board and is intended for the purpose specified in column 2 of the said table opposite thereto, shall respectively be as specified in columns 3 and 4 of the said table opposite thereto.

Levies and special levies on citrus fruit intended for export from the Republic

3. The levies and special levies on citrus fruit of a kind specified in column 1 of Table 2, which is exported from the Republic shall respectively be as specified in columns 2 and 3 of the said table opposite thereto.

TABEL 1

LEVIES AND SPECIAL LEVIES ON CITRUS FRUIT INTENDED FOR SALE IN THE REPUBLIC

Kind of citrus fruit	Purpose for which intended	Per 10-kg pocket or equivalent thereof	
		Levy	Special levy
1	2	3	4
Lemons, oranges and grapefruit	Fresh consumption	8,00 cents	10,90 cents
Lemons, oranges and grapefruit	Processing	8,00 cents	2,80 cents

TABEL 2

LEVIES AND SPECIAL LEVIES ON CITRUS FRUIT INTENDED FOR EXPORT FROM THE REPUBLIC

Kind of citrus fruit	Per carton or wirebound box	
	Levy	Special levy
1	2	3
All kinds.....	22,0 cents	5,0 cents

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 294

21 February 1986

WAGE ACT, 1957

AMENDMENT OF WAGE DETERMINATION 411.—TEA, COFFEE AND CHICORY INDUSTRY, CERTAIN AREAS

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 15 (6) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 411, Tea, Coffee and

Sigoreinywerheid, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1277 van 26 Junie 1981, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1116 van 27 Mei 1983, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysiging bindend word.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

1. Vervang klousule 1 deur die volgende:

"1. GEBIED EN OMVANG VAN DIE VASSTELLING

(1) Hierdie Vasstelling is van toepassing op elke werkgewer, uitgesonderd 'n klein werkgewer soos in subklousule (2) omskryf, nadat hy altesaam 12 maande lank by die Tee-, Koffie- en Sigoreinywerheid, soos in subklousule (3) omskryf betrokke was, en op al sy werknemers, uitgesonderd bestuurders, in die volgende gebiede:

Kaapprovinsie.—Die landdrostdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Kuilsrivier, Simonstad en Wynberg en die munisipale gebiede van Clanwilliam, Oos-Londen en Port Elizabeth.

Natal.—Die landdrostdistrikte Chatsworth, Durban, Inanda, Pietermaritzburg en Pinetown en die munisipale gebied van Estcourt.

Transvaal.—Die landdrostdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria en Wonderboom.

(2) "Klein werkgewer" beteken 'n werkgewer wat hoogstens een besigheid in die Nywerheid bedryf, welke besigheid in enige van bogemelde gebiede geleë is, en wat te alle tye minder as 10 werknemers in of in verband met sodanige besigheid in diens het.

(3) "Tee-, Koffie- en Sigoreinywerheid" beteken die Nywerheid waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om een of meer van die volgende werksaamhede te verrig, naamlik:

- (a) die verpakking of toedraai van tee, koffie of sigorei of 'n produk wat of vir vermenging met koffie of sigorei of vir byvoeging by koffie of sigorei gebruik word;
- (b) die brand of maal van koffie, sigorei of 'n produk wat of vir vermenging met koffie of sigorei of vir byvoeging by koffie of sigorei gebruik word;
- (c) die vervaardiging van gebruiksklaar tee of koffiepoeier, -essense of -ekstrakte,

en dit omvat alle werksaamhede wat met enige van voornoemde bedrywighede in verband staan of daaruit voortspruit."

2. In klousule 2—

(1) vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) 'ambagsman' 'n werknemer wat 'n kontrak van vakleerlingskap voltooi het of geag word te voltooi het in 'n ambag wat aangewys is of geag word aangewys te wees ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of wat die houër is van 'n sertifikaat aan hom uitgereik of geag word uitgereik te wees deur die Registrateur van Mannekragopleiding wat ambagsmanstatus aan hom verleen ingevolge daardie Wet en alle ander werknemers wat werk doen wat gewoonlik deur 'n ambagsman verrig word, behalwe waar spesifiek anders in hierdie Vasstelling bepaal word;"

(2) vervang subklousule (12) deur die volgende:

"(12) 'werker in 'n aanenlopende bedrywigheid' 'n werknemer wat by 'n bedrywigheid in die afdeling kitsklaarkoffie betrokke is, welke bedrywigheid kragtens artikel 33 (1) van die Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983, as sodanig verklaar is, waarby drie agtereenvolgende skofte per dag op sewe dae van die week ononderbroke gewerk moet word;"

(3) vervang die woorde "drywer van 'n motorvoertuig" in subklousule (15) deur die woord "drywer";

(4) vervang die woorde "Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens" in subklousule (18) (c) (ii) en (iii) deur die woorde "Suid-Afrikaanse Vervoerdienste";

(5) vervang die woorde "Bantoe- of Asiatiese tale" in subklousule (23) (f) deur die woorde "Swart- of Asiërtale";

(6) vervang die woorde "bediener van 'n verpakkingsmasjien" deur die woorde "n verpakkingsmasjien bedien" in subklousule (25) (r);

(7) vervang subklousule (35) deur die volgende:

"(35) 'plaaslike owerheid' 'n munisipale raad, stadsraad, dorpsbestuurraad, afdelingsraad, of 'n soortgelyke instelling of liggaam beoog in artikel 84 (1) (f) van die Wet op Provinsiale Bestuur, 1961, (Wet 32 van 1961), en dit sluit in 'n stadsraad of dorpsbestuur ingestel ingevolge artikel 2 van die Wet op Swart Plaaslike Besture, 1982 (Wet 102 van 1982);"

Chicory Industry, Certain Areas, published under Government Notice R. 1277 of 26 June 1981, as amended by Government Notice R. 1116 of 27 May 1983, in accordance with the Schedule hereto and fix the third Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendment shall be binding.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

1. Substitute the following for clause 1:

"1. AREA AND SCOPE OF THE DETERMINATION

(1) This Determination shall apply to every employer other than a small employer as defined in subclause (2), after he has been engaged for 12 months in the aggregate in the Tea, Coffee and Chicory Industry, as defined in subclause (3), and to all his employees other than managers, in the following areas:

Cape Province.—The Magisterial Districts of Bellville, The Cape, Goodwood, Kuils River, Simonstown and Wynberg and the municipal areas of Clanwilliam, East London and Port Elizabeth.

Natal.—The Magisterial Districts of Chatsworth, Durban, Inanda, Pietermaritzburg and Pinetown and the municipal area of Estcourt.

Transvaal.—The Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria and Wonderboom.

(2) "Small employer" means an employer who carries on not more than one business in the Industry, which business is located in any of the above-mentioned areas, and who employs less than 10 employees at all times in or in connection with such business.

(3) "Tea, Coffee and Chicory Industry" means the Industry in which employers and employees are associated for the purpose of performing any one or more of the following activities, namely:

- (a) the packing or wrapping of tea, coffee or chicory or any product used either for blending with coffee or chicory, or for adding to coffee or chicory;
- (b) the roasting or grinding of coffee, chicory or any product used either for blending with coffee or chicory or for adding to coffee or chicory;
- (c) the manufacture of ready-to-use tea or coffee powder, essences or extracts;

and includes all operations incidental to or consequent on any of the aforesaid activities."

2. In clause 2—

(1) substitute the following for subclause (1):

"(1) 'artisan' means an employee who has completed or is deemed to have completed a contract of apprenticeship in a trade designated or deemed to have been designated in terms of the Manpower Training Act, 1981, or holds a certificate issued or deemed to have been issued to him by the Registrar of Manpower Training and conferring artisan status on him in terms of that Act, and any other employee engaged in work normally performed by an artisan except where specifically otherwise provided in this Determination;"

(2) substitute the following for subclause (12):

"(12) 'continues process worker' means an employee in the instant coffee section who is engaged in an activity declared in terms of section 33 (1) of the Basic Conditions of Employment Act, 1983, to be an activity with respect to which work may be performed continuously in three shifts per day on seven days a week;"

(3) substitute the word "driver" for the words "driver of a motor vehicle" in subclause (15);

(4) substitute the words "South African Transport Services" for the words "South African Railways and Harbours" in subclause (18) (c) (ii) and (iii);

(5) substitute the words "languages spoken by Blacks or Asiatics" for the words "Bantu or Asian languages" in subclause (23) (f);

(6) substitute the words "operating a packing machine" for the words "packing machine operator" in subclause (25) (r);

(7) substitute the following for subclause (35):

"(35) 'local authority' means any borough council, city council, municipal council, village management board, divisional council or any similar institution or body contemplated in section 84 (1) (f) of the Provincial Government Act, 1961 (Act 32 of 1961), and includes any town council or village council established in terms of section 2 of the Black Local Authorities Act, 1982 (Act 102 of 1982);"

(8) voeg die volgende omskrywings in na onderskeidelik subklousules (41) en (44):

“(41A) ‘nagskof’ werktydperk, uitgesonderd oortyd, waarvan die grootste gedeelte tussen 18h00 en 06h00 val;”;

“(44A) ‘openbare vakansiedag’ Nuwejaarsdag (of die Maandag na Nuwejaarsdag waar laasgenoemde op ‘n Sondag val), Goeie Vrydag, Hemelvaartdag, Republiekdag, Gelofte dag en Kersdag;” en

(9) vervang die uitdrukking “klousule 1 (ii)” in subklousule (54) deur die uitdrukking “klousule 1 (3)”.

3. In klousule 3, vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Die minimum loon wat ‘n werkgever aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers in sy diens moet betaal, is dié hieronder uiteengesit: Met dien verstande dat—

(i) hierdie vereiste nie van toepassing is nie—

(aa) op ‘n werkgever wat net een besigheid in die Nywerheid bedryf, welke besigheid geleë is in enigeen van die gebiede waarin hierdie vasstelling bindend is, en wat te eniger tyd minder as 10 werknemers in of in verband met sodanige besigheid in diens het;

(ab) op alle ander werkgevers gedurende die eerste 12 maande altesaam nadat hulle hul besighede in die Nywerheid begin bedryf het in ‘n gebied waarin hierdie vasstelling van toepassing is;

(ii) indien die werkgever in die Nywerheid in ‘n gebied waarop hierdie vasstelling van toepassing is vir ‘n tydperk van langer as 12 maande maar minder as 24 maande altesaam betrokke is, sodanige loon verminder mag word met hoogstens 10 persent totdat hy aldus vir ‘n tydperk van 24 maande altesaam betrokke is, waarna die minimum loon wat hieronder bepaal word, betaalbaar word en betaal moet word:

(a) *Werknemers, uitgesonderd los werknemers:*

(8) insert the following definitions after subclauses (41) and (44), respectively:

“(41A) ‘night shift’ means any period of work other than overtime, the major portion of which falls between 18h00 and 06h00;”;

“(44A) ‘public holiday’ means New Year’s Day (or the succeeding Monday whenever New Year’s Day falls on a Sunday), Good Friday, Ascension Day, Republic Day, Day of the Vow or Christmas Day;” and

(9) substitute the expression “clause 1 (3)” for the expression “clause 1 (ii)” in subclause (54);

3. In clause 3, substitute the following for subclause (1):

“(1) The minimum wage which an employer shall pay to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder: Provided that—

(i) this requirement shall not apply to—

(aa) an employer who carries on only one business in the Industry, which business is located in any of the areas in which this determination is binding and who employs less than 10 employees at all times in or in connection with such business;

(ab) any other employer during the first 12 months in the aggregate, after commencing business in the Industry in an area in which this determination applies;

(ii) if the employer has been engaged in the Industry in an area covered by this determination for a period of more than 12 months but less than 24 months in the aggregate, such wage may be reduced by not more than 10 per cent until he has been thus engaged for a period of 24 months in the aggregate, whereupon the minimum wages specified hereunder shall become payable and be paid:

(a) *Employees other than casual employees:*

	Werknemers in diens van rooibostee-verpakkings*		Alle ander werknemers in al die gebiede
	In die munisipale gebied van Clanwilliam	In alle ander gebiede	
	Per week R	Per week R	Per week R
Ambagsman	112,50	177,00	177,00
Assistent-voorman	93,50	147,50	147,50
Assistent-brander—			
gedurende die eerste ses maande ondervinding	—	—	63,50
gedurende die tweede ses maande ondervinding	—	—	71,50
gedurende die derde ses maande ondervinding	—	—	80,00
daarna	—	—	88,50
Bediener van ‘n drooginstallasie—			
gedurende die eerste ses maande ondervinding	—	—	63,50
gedurende die tweede ses maande ondervinding	—	—	71,50
gedurende die derde ses maande ondervinding	—	—	80,00
daarna	—	—	88,50
Bediener van ‘n ekstraheerinstallasie—			
gedurende die eerste ses maande ondervinding	—	—	63,50
gedurende die tweede ses maande ondervinding	—	—	71,50
gedurende die derde ses maande ondervinding	—	—	80,00
daarna	—	—	88,50
Bediener van ‘n meng- of maalmasjien—			
gedurende die eerste drie maande ondervinding	40,00	63,50	63,50
gedurende die tweede drie maande ondervinding	43,00	67,50	67,50
gedurende die derde drie maande ondervinding	45,50	72,00	72,00
daarna	48,50	76,50	76,50
Bediener van ‘n mobiele hystoestel—			
gedurende die eerste drie maande ondervinding	40,00	63,50	63,50
daarna	44,00	69,00	69,00
Brander	—	—	110,50
Chauffeur	46,50	74,00	74,00
Drywer van—			
‘n ligte motorvoertuig	46,50	74,00	74,00
‘n medium motorvoertuig	60,00	94,00	94,00
‘n swaar motorvoertuig	71,00	112,00	112,00
‘n ekstra-swaar motorvoertuig	78,50	123,50	123,50
Drywer-verkoopsman—			
gedurende die eerste ses maande ondervinding	69,50	109,00	109,00
daarna	75,00	118,00	118,00

Met dien verstande dat indien ‘n drywer-verkoopsman ‘n medium motorvoertuig dryf, die lone in hierdie Vasstelling vir dié klas werknemer voorgeskryf, met R6,50 per week verhoog word.

	Werknemers in diens van rooibostee- verpakkings*		Alle ander werknemers in al die gebiede
	In die munisipale ge- bied van Clanwilliam	In alle ander gebiede	
	Per week R	Per week R	Per week R
Fabrieksklerk—			
gedurende die eerste ses maande ondervinding	43,00	67,50	67,50
gedurende die tweede ses maande ondervinding	45,50	72,00	72,00
daarna	48,50	76,50	76,50
Faktotum	54,00	85,00	85,00
Handelsreisiger—			
gedurende die eerste jaar ondervinding	80,50	126,50	126,50
gedurende die tweede jaar ondervinding	88,00	138,00	138,00
gedurende die derde jaar ondervinding	95,50	149,50	149,50
gedurende die vierde jaar ondervinding	103,00	161,00	161,00
daarna	110,50	172,50	172,50
Handelsreisiger se assistent	46,50	74,00	74,00
Ketelbediener	43,00	67,50	67,50
Klerk—			
gedurende die eerste jaar ondervinding	48,50	76,50	76,50
gedurende die tweede jaar ondervinding	62,50	98,00	98,00
gedurende die derde jaar ondervinding	76,00	119,00	119,00
daarna	90,00	141,00	141,00
Onderbaas	43,00	67,50	67,50
Sekuriteitswag	49,00	76,50	76,50
Toesighouer	56,00	88,50	88,50
Voorman	118,00	185,50	185,50
Wag	43,00	67,50	67,50
Werknemer graad I—			
gedurende die eerste drie maande ondervinding	40,00	61,50	61,50
gedurende die tweede drie maande ondervinding	42,50	66,00	66,00
daarna	45,00	71,50	71,50
Werknemer graad II—			
gedurende die eerste ses maande diens by dieselfde werkgever	35,00	54,00	54,00
daarna	38,50	59,00	59,00
Werknemer nie elders in hierdie paragraaf uitdruklik vermeld nie	43,00	67,50	67,50

* Soos omskryf in klousule 2.

	Employees in the employ of rooibos tea packers*		All other employees in all areas
	In the municipal area of Clanwilliam	In all other areas	
	Per week R	Per week R	Per week R
Artisan	112,50	177,00	177,00
Assistant foreman	93,50	147,50	147,50
Assistant roaster—			
during the first six months of experience	—	—	63,50
during the second six months of experience	—	—	71,50
during the third six months of experience	—	—	80,00
thereafter	—	—	88,50
Boiler attendant	43,00	67,50	67,50
Chargehand	43,00	67,50	67,50
Chauffeur	46,50	74,00	74,00
Clerk—			
during the first year of experience	48,50	76,50	76,50
during the second year of experience	62,50	98,00	98,00
during the third year of experience	76,00	119,00	119,00
thereafter	90,00	141,00	141,00
Driver of—			
a light motor vehicle	46,50	74,00	74,00
a medium motor vehicle	60,00	94,00	94,00
a heavy motor vehicle	71,00	112,00	112,00
an extra-heavy motor vehicle	78,50	123,50	123,50
Driver salesman—			
during the first six months of experience	69,50	109,00	109,00
thereafter:	75,00	118,00	118,00
Provided that if a driver salesman drives a medium motor vehicle the wages prescribed in this determination for this class of employee shall be increased by R6,50 per week			

	Employees in the employ of rooibos tea packers*		All other employees in all areas
	In the municipal area of Clanwilliam	In all other areas	
	Per week R	Per week R	Per week R
Drying plant operator—			
during the first six months of experience	—	—	63,50
during the second six months of experience	—	—	71,50
during the third six months of experience	—	—	80,00
thereafter	—	—	88,50
Extraction plant operator—			
during the first six months of experience	—	—	63,50
during the second six months of experience	—	—	71,50
during the third six months of experience	—	—	80,00
thereafter	—	—	88,50
Factory clerk—			
during the first six months of experience	43,00	67,50	67,50
during the second six months of experience	45,50	72,00	72,00
thereafter	48,50	76,50	76,50
Foreman	118,00	185,00	185,50
Grade I employee—			
during the first three months of experience	40,00	61,50	61,50
during the second three months of experience	42,50	66,00	66,00
thereafter	45,00	71,50	71,50
Grade II employee—			
during the first six months of employment with the same employer	35,00	54,00	54,00
thereafter	38,50	59,00	59,00
Handyman	54,00	85,00	85,00
Mobile hoist operator—			
during the first three months of experience	40,00	63,50	63,50
thereafter	44,00	69,00	69,00
Operator of a mixing or grinding machine—			
during the first three months of experience	40,00	63,50	63,50
during the second three months of experience	43,00	67,50	67,50
during the third three months of experience	45,50	72,00	72,00
thereafter	48,50	76,50	76,50
Roaster	—	—	110,50
Security Guard	49,00	76,50	76,50
Supervisor	56,00	88,50	88,50
Traveller—			
during the first year of experience	80,50	126,50	126,50
during the second year of experience	88,00	138,00	138,00
during the third year of experience	95,50	149,50	149,50
during the fourth year of experience	103,00	161,00	161,00
thereafter	110,50	172,50	172,50
Traveller's assistant	46,50	74,00	74,00
Watchman	43,00	67,50	67,50
Employee not specifically mentioned elsewhere in this paragraph	43,00	67,50	67,50

* As defined in clause 2.

(b) *Los werknemers.*—Vir elke dag of gedeelte van 'n dag diens, uitgesonderd diens op 'n openbare vakansiedag soos omskryf of op 'n Sondag, minstens die dagloon voorgeskryf vir 'n werknemer in dieselfde gebied wat vir die werkgever dieselfde klas werk verrig as dié wat van die los werknemer vereis word, plus 10 persent: Met dien verstande dat waar die werkgever van die los werknemer vereis om—

- die werk te verrig van 'n klas werknemer vir wie 'n loon teen die stygende skaal voorgeskryf word, die uitdrukking "weekloon" beteken die weekloon wat vir 'n werknemer van daardie klas voorgeskryf word en wat geregtig is op die hoogste loon op die skaal;
- vir 'n tydperk van hoogstens vier agtereenvolgende ure op 'n dag te werk, sy loon met hoogstens 50 persent vermind kan word ten opsigte van daardie dag.

4. In klousule 3 (5) (b) (i), (ii) en (iii), vervang die bedrae "19c", "25c" en "29c" deur onderskeidelik die bedrae "23c", "29c" en "35c".

5. In klousule 3 (6) (a) (ii) en (b) (ii), vervang die bedrae "R20" en "R9" deur onderskeidelik die bedrae "R25" en "R13".

6. In klousule 3, voeg die volgende subklousule in na subklousule (7):

"(8) *Nagskofftoelae.*—(a) 'n Werkgever wat van sy werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer of 'n sekuriteitswag of 'n nagwag, vereis of hom toelaat om nagskof te werk, moet aan sodanige werknemer, benewens sy loon, 'n toelae betaal van minstens 10 persent van sy uurloon vir elke uur of gedeelte van 'n uur wat sodanige werknemer nagskof binne sy gewone werkure gewerk het.

(b) *Casual employees.*—For each day or part of a day of employment, other than employment on a public holiday as defined or on a Sunday, not less than the daily wage prescribed for an employee in the same area who performs for the employer the same class of work as the casual employee is required to do, plus 10 per cent: Provided that where the employer requires the casual employee—

- to perform the work of a class of employee for whom wages on a rising scale are prescribed, the expression "weekly wage" shall mean the weekly wage prescribed for an employee of that class who is entitled to the highest wage on the scale;
- to work for a period of not more than four consecutive hours on any day, his wage may be reduced by not more than 50 per cent in respect of that day."

4. In clause 3 (5) (b) (i), (ii) and (iii), substitute the amounts "23c", "29c" and "35c" for the amounts "19c", "25c" and "29c", respectively.

5. In clause 3 (6) (a) (ii) and (b) (ii), substitute the amounts "R25" and "R13" for the amounts "R20" and "R9", respectively.

6. In clause 3, add the following subclause after subclause (7):

"(8) *Night shift allowance.*—(a) An employer who requires or permits his employee, other than a casual employee or a security guard or a watchman, to work night shift shall pay such employee, in addition to his wage, an allowance at a rate of not less than 10 per cent of his hourly wage for each hour or part of an hour worked by such an employee on night shift within his ordinary hours of work.

(b) Paragraaf (a) is nie van toepassing nie op—

- (i) 'n eethuiswerknemer, 'n chauffeur of 'n eerstehulpbediener;
- (ii) 'n werknemer wie se teenwoordigheid snags nodig is in verband met die ontwikkeling van lig of krag; of
- (iii) 'n werknemer wat uit hoofde van klousule 5 van die werkerebepalings uitgesluit word."

7. In klousule 4—

(1) vervang die woorde "weekliks in kontant of, as die werknemer daartoe instem," in subklousule (1) deur die woorde "weekliks, twee-weekliks of maandeliks in kontant betaal word of met die toestemming van die werknemer," en skrap die woorde " 'n deurlopendeproseswerker of";

(2) vervang subklousule (6) (g) deur die volgende:

"(g) met die skriftelike toestemming van 'n werknemer, 'n aftrekking van enige bedrag wat die werkgever aan hom geleen of voorgesket het: Met dien verstande dat sodanige aftrekking hoogstens een derde van die totale besoldiging is wat op die betrokke betaaldag aan die werknemer verskuldig is: Voorts met dien verstande dat geen sodanige aftrekking gemaak mag word vir 'n tydperk waartydens die werknemer se loon ingevolge paragraaf (e) verminder is nie."

8. In klousule 5—

(1) vervang subklousules (1), (2), (3) en (4) deur die volgende:

"(1) *Gewone werkure.*—'n Werkgever mag nie van 'n werknemer vereis of hom toelaat om meer gewone werkure te werk nie as, in die geval van—

(a) 'n los werknemer in 'n bedryfsinrigting waarin die werknemers gewoonlik op—

(i) hoogstens vyf dae per week werk, nege en 'n kwart op 'n dag;

(ii) meer as vyf dae per week werk, agt en 'n half op 'n dag;

(b) 'n sekuriteitswag of 'n wag—

(i) 60 per week van Maandag tot en met Saterdag; en

(ii) behoudens subparagraaf (i), in die geval van 'n werknemer wat gewoonlik op—

(aa) hoogstens vyf dae per week werk, 12 op 'n dag;

(ab) meer as vyf dae per week werk, 10 op 'n dag;

(c) 'n skofwerker

(i) 46 per week vanaf Maandag tot en met Saterdag; en

(ii) behoudens subparagraaf (i), agt op 'n dag;

(d) alle ander werknemers—

(i) 46 per week in die kitsklaarkoffie-afdeling en 45 per week in alle ander afdelings vanaf Maandag tot en met Saterdag; en

(ii) behoudens subparagraaf (i), in die geval van 'n werknemer wat gewoonlik op—

(aa) hoogstens vyf dae per week werk, nege en 'n kwart op 'n dag;

(ab) meer as vyf dae per week werk, agt op 'n dag, tensy die ure op een dag hoogstens vyf is, in welke geval die ure op enigen van die ander dae tot agt en 'n half verleng kan word."

(2) in voorbehoudsbepaling (i) van subklousule (5), vervang die woord "Mannekragbenutting" deur die woord "Mannekrag";

(3) in subklousule (5), vervang voorbehoudsbepaling (vii) deur die volgende:

"(vii) sodanige pouse nie aan 'n ketelbediener of 'n skofwerker toegestaan hoef te word gedurende sy gewone werkure op enige skof nie, indien aan hom gedurende sodanige ure geleentheid gegee word om 'n ete te nuttig terwyl hy op sy pos bly, tensy dit verbied word deur die bepalings van 'n Wet."

(4) vervang subklousule (8) deur die volgende:

"(8) *Beperking van oortydwerk.*—'n Werkgever mag nie van 'n werknemer vereis of hom toelaat om oortyd te werk nie behalwe ingevolge 'n ooreenkoms wat hy met die werknemer aangegaan het: Met dien verstande dat sodanige oortyd nie meer is nie as, in die geval van—

(a) 'n los werknemer, drie uur op 'n dag;

(b) alle ander werknemers, 10 uur in 'n week;

(c) 'n sekuriteitswag of 'n wag, 12 uur in 'n week."

(5) skrap subklousules (11) en (12);

(6) in subklousule (13) (a) vervang die bedrae "R1 000", "R1 100" en "R1 200" deur "R1 320", "R1 430" en "R1 550" onderskeidelik;

(7) skrap die woorde " 'n deurlopendeproseswerker" in subklousule (13) (b); en

(8) voeg die volgende paragraaf by klousule (13):

"(d) Subklousules (5) en (6) is nie van toepassing op 'n sekuriteitswag of 'n wag nie: Met dien verstande dat indien so 'n werknemer 'n etenspouse toegestaan word, die tyd in beslag geneem deur sodanige pouse vir die toepassing van subklousule (1) geag word as tyd wat hy gewerk het."

(b) Paragraph (a) shall not apply to—

- (i) a canteen employee, a chauffeur or a first-aid attendant;
- (ii) an employee whose attendance is necessary at night in connection with the generation of light or power; or
- (iii) an employee who is excluded from the hours of work provision by virtue of clause 5."

7. In clause 4—

(1) substitute the words "weekly, fortnightly or monthly in cash, or, with the consent of the employee," for the words "in cash weekly or, with the consent of the employee, in cash or" and delete the words "a continuous process worker or" where they appear in subclause (1); and

(2) substitute the following for subclause (6) (g):

"(g) with the written consent of the employee, a deduction of any amount loaned or advanced to him by the employer: Provided that any deduction for the repayment of any such loan or advance shall not exceed one third of the total remuneration due to the employee on the pay-day concerned: Provided further that no such deduction shall be made in respect of any period during which the employee's wage is reduced in terms of paragraph (e)."

8. In clause 5—

(1) substitute the following for subclauses (1), (2), (3) and (4):

"(1) *Ordinary hours of work.*—An employer shall not require or permit an employee to work more ordinary hours of work than, in the case of—

(a) a casual employee in an establishment in which employees normally work on—

(i) not more than five days in a week, nine and a quarter on any day;

(ii) more than five days in a week, eight and a half on any day;

(b) a security guard or a watchman—

(i) 60 in any week from Monday to Saturday, inclusive; and

(ii) subject to subparagraph (i), in the case of an employee who normally works on—

(aa) not more than five days in a week, 12 on any day;

(ab) more than five days in a week, 10 on any day;

(c) a shift worker—

(i) 46 in any week from Monday to Saturday, inclusive; and

(ii) subject to subparagraph (i), eight on any day;

(d) any other employee—

(i) 46 in any week in the instant coffee section and 45 in any week in all other sections from Monday to Saturday, inclusive; and

(ii) subject to subparagraph (i), in the case of an employee who normally works on—

(aa) not more than five days in a week, nine and a quarter on any day;

(ab) more than five days in a week, eight on any day, unless the hours on one day do not exceed five, in which case the hours on any of the other days may be extended to eight and a half."

(2) delete the word "Utilisation" in proviso (i) to subclause (5);

(3) substitute the following for proviso (vii) in subclause (5):

"(vii) that such interval need not be granted to a boiler attendant or a shift worker during his ordinary hours of work on any shift if he is given the opportunity during such hours of having a meal while at his post, unless this is prohibited in terms of any law."

(4) substitute the following for subclause (8):

"(8) *Limitation of overtime.*—An employer shall not require or permit an employee to work overtime other than in terms of an agreement concluded by him with the employee: Provided that such overtime shall not exceed in the case of—

(a) a casual employee, three hours on any day;

(b) any other employee, 10 hours in any week;

(c) a security guard or a watchman, 12 hours in any week."

(5) delete subclauses (11) and (12);

(6) substitute the amounts "R1 320", "R1 430" and "R1 550" for the amounts "R1 000", "R1 100" and "R1 200", respectively, in subclause (13) (a);

(7) delete the words "a continuous process worker" in subclause (13) (b); and

(8) add the following paragraph to subclause (13):

"(d) Subclauses (5) and (6) shall not apply to a security guard or a watchman: Provided that if such an employee is allowed a meal interval, the time taken up by such interval shall, for the purposes of subclause (1), be regarded as time worked by him."

9. In klousule 6—

(1) vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Behoudens subklousule (2), moet ’n werkgewer aan sy werknemer, uitgesonderd ’n los werknemer, ten opsigte van elke voltooide tydperk van 12 maande diens by hom verlof toestaan van, in die geval van—

- (a) ’n sekuriteitswag of ’n wag wie se gewone werkure hoogstens 48 in ’n week is en wat gewoonlik—
 - (i) hoogstens vyf dae per week werk, 15 agtereenvolgende werkdade;
 - (ii) meer as vyf dae per week werk, 18 agtereenvolgende werkdade;
- (b) ’n sekuriteitswag of ’n wag wie se gewone werkure 48 in ’n week oorskry, ’n reisende verteenwoordiger of ’n reisende verteenwoordiger se assistent wat gewoonlik—
 - (i) hoogstens vyf dae per week werk, 20 agtereenvolgende werkdade;
 - (ii) meer as vyf dae per week werk, 24 agtereenvolgende werkdade;
- (c) alle ander werknemers wat gewoonlik—
 - (i) hoogstens vyf dae per week werk, 15 agtereenvolgende werkdade;
 - (ii) meer as vyf dae per week werk, 18 agtereenvolgende werkdade;

en die werknemer moet sodanige verlof neem en die werkgewer moet die werknemer ten opsigte van sodanige verlof soos volg betaal:

- (aa) In die geval van ’n werknemer in paragraaf (a) of (c) bedoel, ’n bedrag van minstens drie maal die weekloon wat die werknemer onmiddellik voor die aanvangsdatum van die verlof ontvang het;
- (ab) in die geval van ’n werknemer in paragraaf (b) bedoel, ’n bedrag van minstens vier maal die weekloon wat die werknemer onmiddellik voor die aanvangsdatum van die verlof ontvang het;

Met dien verstande dat by die toepassing van hierdie klousule die weekloon op enige datum van ’n werknemer wat op stukwerk of kommissiewerk in diens is, geag word sy gemiddelde besoldiging vir die voorafgaande 13 weke te wees, of indien ’n korter tydperk gewerk is, vir die getal voltooide weke wat aldus gewerk is.”;

(2) vervang die uitdrukking “10 weke” in subklousule (2) (ii) (aa) deur die uitdrukking “15 weke”;

(3) vervang die uitdrukking “7 (1) (a) of (b)” deur die uitdrukking “7 (5) (a) of (b)” van die Engelse weergawe in subklousule (7) (b) (ii);

(4) vervang die uitdrukking “10 weke” in subklousule (7) (b) (iii) deur die uitdrukking “15 weke”;

10. In klousule 7—

(1) vervang die syfer “20” in subklousule (1) (a) deur die syfer “30”;

(2) vervang die syfer “24” deur die syfer “36” waar dit voorkom in subklousule (1) (b);

(3) vervang die woord “drie” in subklousule 2 (a) deur die woord “twee”;

(4) vervang die syfer “24” in subklousule (3) deur die syfer “36”;

(5) vervang die uitdrukking “10 weke” in subklousule (4) (a) (i) deur die uitdrukking “15 weke”; en

(6) Vervang subklousule (5) (a) deur die volgende:

“(a) op ’n werknemer op wie se skriftelike versoek ’n werkgewer bydraes wat minstens gelyk is aan dié van die werknemer, betaal aan ’n fonds of organisasie wat die werknemer aanwys, welke fonds of organisasie in die geval van ongeskiktheid in die omstandighede in hierdie klousule uiteengesit, aan die werknemer die betaling waarborg van ’n bedrag wat nie minder is nie as die loon betaalbaar ingevolge subklousule (1);”.

11. Vervang klousule 8 deur die volgende:

“8. OPENBARE VAKANSIEDAE EN SONDAE

(1) *Vergoeding vir werk op ’n openbare vakansiedag.*—(a) Wanneer ’n werknemer, uitgesonderd ’n los werknemer, nie op ’n openbare vakansiedag, soos omskryf, werk nie, en sodanige dag op ’n dag val wat vir hom andersins ’n gewone werkdag is, moet sy werkgewer hom ten opsigte van daardie dag ’n bedrag betaal wat nie minder is nie as die loon aan hom betaalbaar ten opsigte van die tyd (uitgesonderd oortyd) wat hy gewoonlik op daardie dag van die week werk.

(b) Wanneer ’n werknemer, uitgesonderd ’n los werknemer, op ’n openbare vakansiedag, soos omskryf, werk en sodanige dag op ’n dag val wat vir hom andersins ’n gewone werkdag is, moet sy werkgewer hom ten opsigte van daardie dag ’n bedrag betaal minstens gelyk aan die bedrag wat hy ingevolge paragraaf (a) aan die werknemer sou moes betaal het as die werknemer nie op daardie dag gewerk het nie, plus—

- (i) ’n bedrag bereken teen minstens sy loontarief ten opsigte van die volle tyd wat hy op daardie dag werk of ’n bedrag minstens gelyk aan die loon aan hom betaalbaar ten opsigte van die tyd (uitgesonderd oortyd) wat hy gewoonlik op daardie dag van die week werk, watter bedrag ook al die grootste is; of

9. In clause 6—

(1) substitute the following for subclause (1):

“(1) Subject to subclause (2), an employer shall grant to his employee, other than a casual employee, in respect of each completed period of 12 months of employment with him, in the case of—

- (a) a security guard or a watchman whose ordinary hours of work do not exceed 48 in any week and who normally works on—
 - (i) not more than five days in a week, 15 consecutive work-days’ leave;
 - (ii) more than five days in a week, 18 consecutive work-days’ leave;
- (b) a security guard or a watchman whose ordinary hours of work exceed 48 in a week, a travelling representative or a travelling representative’s assistant, who normally works on—
 - (i) not more than five days in a week, 20 consecutive work-days’ leave;
 - (ii) more than five days in a week, 24 consecutive work-days’ leave;
- (c) any other employee who normally works on—
 - (i) not more than five days in a week, 15 consecutive work-days’ leave;
 - (ii) more than five days in a week, 18 consecutive work-days’ leave;

and the employee shall take such leave and the employer shall pay the employee in respect of such leave, in the case of—

- (aa) an employee referred to in paragraph (a) or (c), an amount of not less than three times the weekly wage which the employee was receiving immediately prior to the date on which the leave commenced;
- (ab) an employee referred to in paragraph (b), an amount of not less than four times the weekly wage which the employee was receiving immediately prior to the date on which the leave commenced;

Provided that for the purposes of this clause, the weekly wage at any date of any employee who is engaged on piece-work or commission work shall be deemed to be the average remuneration for the preceding 13 weeks or, if a lesser period has been worked, for the number of completed weeks so worked.”;

(2) substitute the expression “15 weeks” for the expression “10 weeks” in subclause (2) (ii) (aa);

(3) substitute the expression “7 (5) (a) or (b)” for the expression “7 (1) (a) or (b)” in subclause (7) (b) (ii) in the English version; and

(4) substitute the expression “15 weeks” for the expression “10 weeks” in subclause (7) (b) (iii);

10. In clause 7—

(1) substitute the figure “30” for the figure “20” in subclause (1) (a);

(2) substitute the figure “36” for the figure “24” wherever it appears in subclause (1) (b);

(3) substitute the word “two” for the word “three” in subclause (2) (a);

(4) substitute the figure “36” for the figure “24” in subclause (3);

(5) substitute the expression “15 weeks” for the expression “10 weeks” in subclause (4) (a) (i); and

(6) substitute the following for subclause (5) (a):

“(a) to an employee at whose written request an employer makes contributions, at least equal to those made by the employee, to any fund or organisation nominated by the employee, which fund or organisation guarantees to the employee, in the event of his incapacity in the circumstances set out in this clause, the payment to him of an amount of not less than the wage payable in terms of subclause (1);”.

11. Substitute the following for clause 8:

“8. PUBLIC HOLIDAYS AND SUNDAYS

(1) *Compensation for work on a public holiday.*—(a) Whenever an employee, other than a casual employee, does not work on a public holiday as defined and such day falls on a day which otherwise is an ordinary work-day for the employee, his employer shall pay him in respect of that day an amount which shall not be less than the wage payable to him in respect of the time (excluding overtime) ordinarily worked by him on that day of the week.

(b) Whenever an employee, other than a casual employee, works on a public holiday as defined and such day falls on a day which otherwise is an ordinary work-day for the employee, his employer shall pay him in respect of that day an amount equal to at least the amount which he would have had to pay him in terms of paragraph (a) had the employee not worked on that day, plus—

- (i) an amount calculated at a rate of not less than his wage rate in respect of the whole time worked by him on that day or an amount equal to at least the wage payable to him in respect of the time (excluding overtime) ordinarily worked by him on that day of the week, whichever amount is the greater; or

(ii) 'n bedrag bereken teen 'n skaal van minstens een derde van sy loontarief ten opsigte van die volle tyd wat hy op daardie dag werk en aan hom, binne sewe dae na daardie dag, een dag verlof toestaan en ten opsigte van sodanige verlof 'n bedrag aan hom betaal wat nie minder is nie as die loon aan hom betaalbaar ten opsigte van die tyd (uitgesonderd oortyd) wat hy gewoonlik op daardie dag van die week werk.

(c) Wanneer 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, op 'n openbare vakansiedag, soos omskryf, werk en sodanige dag op 'n dag val wat nie vir hom andersins 'n gewone werkdag is nie, moet die werkgewer hom ten opsigte van daardie dag 'n bedrag betaal wat nie minder is nie as die loon aan hom betaalbaar ten opsigte van die tyd (uitgesonderd oortyd) wat hy gewoonlik op 'n werkdag werk, plus—

(i) 'n bedrag bereken teen 'n skaal van minstens sy loontarief ten opsigte van die volle tyd wat hy op daardie dag werk of 'n bedrag gelyk aan minstens die loon aan hom betaalbaar ten opsigte van die tyd (uitgesonderd oortyd) wat hy gewoonlik op 'n werkdag werk, watter bedrag ook al die grootste is; of

(ii) 'n bedrag bereken teen 'n skaal van minstens een derde van sy loontarief ten opsigte van die volle tyd wat hy op daardie dag werk, en aan hom, binne sewe dae na daardie dag, een dag verlof toestaan en ten opsigte van sodanige verlof 'n bedrag aan hom betaal wat nie minder is nie as die loon aan hom betaalbaar ten opsigte van die tyd (uitgesonderd oortyd) wat hy gewoonlik op 'n werkdag werk.

(d) Wanneer 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, op 'n openbare vakansiedag, soos omskryf, werk en dié dag op 'n Sondag val, moet hy vir sodanige werk vergoed word op die basis in paragraaf (c) uiteengesit.

(2) *Vergoeding vir werk op 'n Sondag.*—Behoudens subklousule 1 (d), wanneer 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer of 'n werknemer in 'n aanneelende bedrywigheid, op 'n Sondag werk, moet sy werkgewer hom—

(a) indien hy hoogstens vier uur gewerk het, 'n bedrag betaal wat nie minder is nie as die loon betaalbaar ten opsigte van die tyd (uitgesonderd oortyd) wat hy gewoonlik op 'n werkdag werk; of

(b) indien hy langer as vier uur gewerk het, 'n bedrag betaal wat nie minder is nie as of 'n bedrag teen 'n skaal van dubbel sy loon ten opsigte van die volle tyd wat hy op daardie Sondag werk, of 'n bedrag gelyk aan minstens dubbel die loon aan hom betaalbaar ten opsigte van die tyd (uitgesonderd oortyd) wat hy gewoonlik op 'n werkdag werk, watter bedrag ook al die grootste is; of

(c) 'n bedrag betaal bereken teen 'n skaal van minstens een en een derde maal sy loontarief ten opsigte van die volle tyd wat hy op daardie Sondag werk en aan hom, binne sewe dae na daardie Sondag, een dag verlof toestaan en ten opsigte van sodanige verlof aan hom 'n bedrag betaal wat nie minder is nie as die loon aan hom betaalbaar ten opsigte van die tyd (uitgesonderd oortyd) wat hy gewoonlik op daardie dag van die week werk.

(3) *Vergoeding aan 'n los werknemer vir werk op 'n openbare vakansiedag of 'n Sondag.*—Wanneer 'n los werknemer op 'n openbare vakansiedag, soos omskryf, of 'n Sondag werk, moet sy werkgewer hom ten opsigte van daardie dag 'n bedrag betaal, bereken teen 'n koers van minstens dubbel sy uurloon vir elke uur of gedeelte van 'n uur wat hy op daardie dag gewerk het: Met dien verstande dat die verwysing na werk op 'n Sondag hierin nie van toepassing is op 'n werknemer in 'n aanneelende bedrywigheid nie en vir die toepassing van hierdie subklousule moet 'n los werknemer in 'n bedryfsinrigting waarin die werknemers gewoonlik op—

(a) hoogstens vyf dae per week werk, geag word minstens nege en 'n kwart uur op daardie dag te gewerk het; en

(b) meer as vyf dae per week werk, geag word minstens agt en 'n half uur op daardie dag te gewerk het.

(4) *Vergoeding vir werk gedeeltelik op 'n openbare vakansiedag of 'n Sondag.*—Wanneer 'n werknemer vir 'n tydperk werk wat—

(a) gedeeltelik op 'n openbare vakansiedag, soos omskryf, of 'n Sondag en gedeeltelik op 'n ander dag val; of

(b) gedeeltelik op 'n openbare vakansiedag, soos omskryf, en gedeeltelik op 'n Sondag val,

word daar by die berekening van sy vergoeding geag dat die hele tydperk wat hy gewerk het op die dag val waarop die grootste gedeelte van dié tydperk val.

(5) *Besoldiging wat ingevolge hierdie klousule aan 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer betaalbaar is, moet aan hom betaal word voor of op die eersvolgende betaaldag na die dag ten opsigte waarvan die besoldiging betaalbaar is.* 'n Los werknemer moet betaal word soos in klousule 4 (2) bepaal.

(6) *Voorbehoudsbepaling.*—Subklousules (1) (b) tot (d), (2), (4) en (5) is nie van toepassing nie op 'n werknemer in klousule 5 (13) (a) bedoel.

12. Vervang klousule 10 deur die volgende:

“10. VERBOD OP INDIENSNEMING

'n Werkgewer mag nie 'n persoon onder die ouderdom van 15 jaar in diens neem nie, of van 'n swanger werknemer vereis of haar toelaat om te werk gedurende die tydperk wat vier weke voor die verwagte datum van haar bevalling begin en agt weke na die bevallingsdatum eindig nie.”

13. In klousule II, vervang die uitdrukking “90c elke week” deur die uitdrukking “R1,00 per week vir elke week ten opsigte waarvan daar van sodanige werknemer vereis word om die beskermende klere te dra”.

(ii) an amount calculated at a rate of not less than one third of his wage rate in respect of the whole time worked by him on that day and grant to him, within seven days of such day, one day's leave and pay him in respect of such leave an amount of not less than the wage payable to him in respect of the time (excluding overtime) ordinarily worked by him on that day of the week.

(c) Whenever an employee, other than a casual employee, works on a public holiday as defined and such day falls on a day which otherwise is not an ordinary work-day for the employee, his employer shall pay him in respect of that day an amount which shall not be less than the wage payable to him in respect of the time (excluding overtime) ordinarily worked by him on a work-day, plus—

(i) an amount calculated at a rate of not less than his wage rate in respect of the whole time worked by him on such day or an amount equal at least to the wage payable to him in respect of the time (excluding overtime) ordinarily worked by him on a work-day, whichever amount is the greater; or

(ii) an amount calculated at a rate of not less than one third of his wage rate in respect of the whole time worked by him on such day, and grant to him, within seven days of such day, one day's leave and pay to him in respect of such leave an amount of not less than the wage payable to him in respect of the time (excluding overtime) ordinarily worked by him on a work-day.

(d) Whenever an employee, other than a casual employee, works on a public holiday as defined which falls on a Sunday, he shall be remunerated for such work on the basis set out in paragraph (c).

(2) *Compensation for work on a Sunday.*—Subject to subclause (1) (d), whenever an employee, other than a casual employee or an employee employed in a continuous activity, works on a Sunday, his employer shall pay him—

(a) if he so works for not more than four hours, an amount of not less than the wage payable in respect of the time (excluding overtime) ordinarily worked by him on a week-day; or

(b) if he so works for longer than four hours, an amount which shall not be less than either an amount calculated at a rate of double his wage rate in respect of the whole time worked by him on such Sunday, or an amount equal to at least double the wage payable to him in respect of the time (excluding overtime) ordinarily worked by him on a week-day, whichever amount is the greater; or

(c) an amount calculated at a rate of not less than one and a third times his wage rate in respect of the whole time worked by him on such Sunday and grant him, within seven days of such Sunday, one day's leave and pay him in respect of such leave an amount of not less than the wage payable to him in respect of the time (excluding overtime) ordinarily worked by him on that day of the week.

3. *Compensation to a casual employee for work on a public holiday or a Sunday.*—Whenever a casual employee works on a public holiday as defined or on a Sunday, his employer shall pay him in respect of that day an amount calculated at a rate of not less than double his hourly wage in respect of each hour or part of an hour worked by him on that day: Provided that the reference herein to work on Sunday shall not apply to an employee employed in a continuous activity, and for the purposes of this subclause a casual employee in an establishment in which the employee normally works on—

(a) not more than five days in a week, shall be deemed to have worked at least nine and a quarter hours on that day; and

(b) more than five days in a week, shall be deemed to have worked at least eight and a half hours on that day.

(4) *Compensation for work partly on a public holiday or a Sunday.*—Whenever an employee works for a period which falls—

(a) partly on a public holiday as defined or a Sunday and partly on any other day; or

(b) partly on a public holiday as defined and partly on a Sunday;

the whole period shall for the purposes of calculating the compensation payable to such employee be deemed to have been worked on the day on which the major portion of that work-period falls.

(5) Remuneration payable in terms of this clause to an employee, other than a casual employee, shall be paid to him not later than the pay-day next succeeding the day in respect of which such remuneration is payable. A casual employee shall be remunerated as set out in clause 4 (2).

(6) *Savings.*—Subclauses (1) (b) to (d), (2), (4) and (5) shall not apply to an employee referred to in clause 5 (13) (a). ”

12. Substitute the following for clause 10:

“10. PROHIBITION OF EMPLOYMENT

An employer shall not employ any person under the age of 15 years or require or permit any pregnant female employee to work during the period commencing four weeks prior to the expected date of her confinement and ending eight weeks after the date of her confinement.”

13. In clause 11, substitute the expression “R1,00 for each week in respect of which such employee is required to wear the protective clothing” for the expression “90c every week”.

14. In klousule 12 (1) (b), voeg in die woorde "wat skriftelik gedoen moet word uitgesonderd in die geval van 'n werknemer wat nie kan skryf nie," tussen die woorde "gee" en "of".

15. Voeg die volgende twee nuwe klousules in na klousule 14:

"15. LOGBOEK

(1) 'n Werkgewer moet sy drywer voorsien van 'n logboek wat so na doenlik die volgende vorm het:

DAAGLIKSE LOG

Naam van werkgewer
 Naam van drywer
 Datum
 Tyd waarop werk begin word
 Tyd waarop werk beëindig word
 Aantal ure gewerk
 Etenspouse van tot
 Besonderhede van 'n ongeluk of vertraging
 Naam(Name) van werknemer(s) wat drywer vergesel

Hantekening van drywer

Datum

(2) Elke drywer moet in die logboek in subklousule (1) bedoel, 'n daaglikse log in tweevoud hou ten opsigte van elke dag se werk en moet binne 24 uur na voltooiing van die werk waarop dit betrekking het 'n kopie daarvan aan sy werkgewer lewer.

(3) Die werkgewer moet die kopie van die daaglikse log wat kragtens subklousule (2) aan hom gelewer is, vir 'n tydperk van minstens drie jaar na sodanige lewering bewaar.

16. PRESENSIEREGISTER

(1) 'n Werkgewer moet in sy bedryfsinrigting 'n presensieregister wat wesenlik die onderstaande vorm het, voorsien, waarin hy in ink of inktlood die naam en klas van elk van sy werknemers moet aanteken, en indien sodanige werknemer nie in staat is om te skryf nie, moet sy werkgewer namens hom vir elke dag gewerk en op daardie dag die vereiste inskrywings ten opsigte van punte (i) tot en met (vi) van subklousule (3) (a) maak, en sodanige inskrywings onderteken.

14. In clause 12 (1) (b), insert the words "which shall be in writing except when given by an employee who is unable to write" after the word "contract,".

15. Insert the following two new clauses after clause 14:

"15. LOG-BOOK

(1) An employer shall provide his driver with a log-book as nearly as practicable in the following form:

DAILY LOG

Name of employer
 Name of driver
 Date
 Time of starting work
 Time of finishing work
 Number of hours worked
 Meal intervals from to
 Particulars of any accident or delay
 Name(s) of employee(s) accompanying driver

Signature of driver

Date

(2) Every driver shall, in the log-book referred to in subclause (1), keep a daily log in duplicate in respect of each day's work and shall within 24 hours of the completion of the work to which it relates deliver a copy thereof to his employer.

(3) The employer shall retain the copy of the daily log which, in terms of subclause (2), has been delivered to him, for a period of at least three years subsequent to such delivery.

16. ATTENDANCE REGISTER

(1) An employer shall provide in his establishment an attendance register substantially in the following form, in which he shall record in ink or indelible pencil the name and class of each of his employees, and if an employee is unable to write, his employer shall on his behalf for each day worked and on that day make the necessary entries in respect of items (i) to (vi) inclusive of subclause (3) (a) and sign such entries.

PRESENSIEREGISTER

(Naam van werknemer)										(Klas van werknemer)							
Datum en dag van week		Inskrywings moet deur werknemer gemaak word											Opmerkings (as daar is)				
Jaar	Maand	Tyd waarop werk begin word	Pouses van diens af						Tyd waarop werk beëindig word	Oortyd gewerk		Totale getal ure gewerk		Handtekening	Deur werknemer	Deur werkgewer as werknemer afwesig was; rede daarvoor (moet deur werkgewer onderteken word)	Deur inspekteur
Datum	Dag van week		Af	Aan	Af	Aan	Af	Aan		Aan	Af	Elke dag	Elke week				
1																	
2																	
3																	
4																	
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
10																	
11																	
12																	
13																	
14																	
15																	
16																	
17																	
18																	
19																	
20																	
21																	
22																	
23																	
24																	
25																	
26																	
27																	
28																	
29																	
30																	
31																	

Opmerking.—Onder opskrif "Aan" en "Af" in kolom "Pouses van diens af", voeg in tyd wanneer pouse begin en tyd wanneer werk hervat word. 'n Werknemer word geag by die werk te wees vir enige pouse in sy werk indien dit die werknemer nie vrystaan om die bedryfsinrigting vir die hele pouse te verlaat nie.

ATTENDANCE REGISTER

(Name of employee)										(Class of employee)							
Date and day of week		Entries to be made by employee										Remarks (if any)					
Year..... Month.....		Time of commencing work	Intervals off work						Time of finishing work	Overtime worked		Total number of hours		Signature	By employee	By employer, if employee was absent. Reasons for absence (to be signed by employer)	By inspector
Date	Day of week		Off	On	Off	On	Off	On		On	Off	Each day	Each week				
1																	
2																	
3																	
4																	
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
10																	
11																	
12																	
13																	
14																	
15																	
16																	
17																	
18																	
19																	
20																	
21																	
22																	
23																	
24																	
25																	
26																	
27																	
28																	
29																	
30																	
31																	

Note.—Under heading "Off" and "On" in column referring to "intervals" insert time when interval commences and time when work is resumed. An employee is deemed to be at work for any interval in his work if the employee is not free to leave the establishment for the whole of the interval.

(2) 'n Werkgewer kan in plaas van 'n presensieregister, 'n halfoutomatiese tydregistreerder met die nodige kaarte wat sover doenlik onderstaande vorm moet hê, beskikbaar stel en elkeen van sy werknemers voorsien van so 'n kaart met die naam en nommer van die werknemer asook die datum van diensbeëindiging van die week waarvoor die kaart gebruik moet word.

No. Naam en klas van werknemer
Week geëindig 19.....

Dag	In	Uit	In	Uit	Totaal
Sondag.....	h.....	h.....	h.....	h.....	h.....
Maandag.....	h.....	h.....	h.....	h.....	h.....
Dinsdag.....	h.....	h.....	h.....	h.....	h.....
Woensdag.....	h.....	h.....	h.....	h.....	h.....
Donderdag.....	h.....	h.....	h.....	h.....	h.....
Vrydag.....	h.....	h.....	h.....	h.....	h.....
Saterdag.....	h.....	h.....	h.....	h.....	h.....

(3) Tensy hy deur onvermydelike oorsaak verhinder word om dit te doen, moet elke werknemer ten opsigte van elke dag wat hy gewerk het en wel op dié dag—

- (a) in ink of inktlood in sodanige bywoningsregister, in subklousule (1) bedoel, die volgende aantekene:
 - (i) Die dag van die week;
 - (ii) die tyd waarop hy begin werk het;
 - (iii) die tyd waarop alle etens- en ander pouses wat nie as gewone werkure gereken word nie, begin en geëindig het;
 - (iv) die tyd waarop werk vir die dag beëindig is;
 - (v) die tyd waarop oortyd gewerk vir die dag begin het en beëindig is;
 - (vi) die totale aantal ure vir die dag gewerk; en
 - (vii) sy handtekening;
- (b) in 'n bedryfsinrigting waar 'n halfoutomatiese tydregistreerder verskaf word, 'n inskrywing maak deur middel van die registreerder op 'n kaart wat ingevolge subklousule (2) verskaf is en wat die volgende moet toon:
 - (i) Die tyd waarop hy begin werk het;
 - (ii) die tyd waarop alle etens- of ander pouses wat nie as gewone werkure gereken word nie, begin en geëindig het; en
 - (iii) die tyd waarop werk vir die dag beëindig is.
- (4) 'n Werkgewer moet die presensieregister in subklousule (1) bedoel, of die kaarte in subklousule (2) bedoel, na gelang van die geval, vir 'n tydperk van minstens drie jaar na die datum van die laaste inskrywing daarin of daarop bewaar.
- (5) Hierdie klousule is nie van toepassing nie op—
 - (a) 'n werknemer wat uit hoofde van klousule 5 (13) (a) van die werkurebepalings uitgesluit word, en
 - (b) 'n drywer en 'n werknemer wat sodanige drywer vergesel."

(2) An employer may, instead of an attendance register, provide a semi-automatic time recorder together with the necessary cards, which shall be as nearly as practicable in the following form, and supply to each employee such a card indicating the name or number of the employee and the date of termination of the week in respect of which it is to be used:

No. Name and class of employee
Week ended 19.....

Day	In	Out	In	Out	Total
Sunday.....	h.....	h.....	h.....	h.....	h.....
Monday.....	h.....	h.....	h.....	h.....	h.....
Tuesday.....	h.....	h.....	h.....	h.....	h.....
Wednesday.....	h.....	h.....	h.....	h.....	h.....
Thursday.....	h.....	h.....	h.....	h.....	h.....
Friday.....	h.....	h.....	h.....	h.....	h.....
Saturday.....	h.....	h.....	h.....	h.....	h.....

(3) Unless prevented from doing so by unavoidable cause, an employee shall in respect of each day worked by him and on that day—

- (a) record in ink or indelible pencil in such attendance register referred to in subclause (1):
 - (i) The day of the week;
 - (ii) the time he commenced work;
 - (iii) the time of commencement and termination of all meal or other intervals which are not reckonable as ordinary hours of work;
 - (iv) the time of finishing work for the day;
 - (v) the time of commencement and termination of overtime worked for the day;
 - (vi) the total number of hours worked for the day; and
 - (vii) his signature;
- (b) in an establishment where a semi-automatic time recorder is provided, make an entry by means of such recorder on a card supplied in terms of subclause (2) to show the following:
 - (i) The time he commenced work;
 - (ii) the time of commencement and termination of all meal or other intervals which are not reckonable as ordinary hours of work; and
 - (iii) the time of finishing work for the day.
- (4) An employer shall retain such attendance register referred to in subclause (1) or the cards referred to in subclause (2), as the case may be, for a period of not less than three years after the date of the last entry therein or thereon.
- (5) This clause shall not apply to—
 - (a) an employee who is excluded from the hours of work provisions by virtue of clause 5 (13) (a);
 - (b) a driver and an employee accompanying such driver."

No. R. 295

21 Februarie 1986

WET OP ARBEIDSVARHOUDINGE, 1956

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewermentskennisgewings R. 2744 van 24 Desember 1982, R. 1363 van 1 Julie 1983, R. 2423 van 4 November 1983 en R. 2746 van 14 Desember 1984, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1986 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

No. R. 295

21 Februarie 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2744 of 24 December 1982, R. 1363 of 1 July 1983, R. 2423 of 4 November 1983 and R. 2746 of 14 December 1984 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1986.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

No. R. 296

21 Februarie 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.—HERNUWING VAN PENSIOENFONDSOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 165 van 10 Februarie 1984 en R. 502 van 8 Maart 1985, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1986 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

No. R. 297

21 Februarie 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.—HERNUWING VAN ALGEMENE BYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 2746 van 24 Desember 1982, R. 1364 van 1 Julie 1983 en R. 911 van 26 April 1985, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1986 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

No. R. 298

21 Februarie 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.—HERNUWING VAN ARBEIDERSHULPFONDSOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 909 van 6 Mei 1983 en R. 2309 van 26 Oktober 1984, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1986 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

No. R. 301

21 Februarie 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—HERNUWING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 640 van 2 April 1982, R. 124 van 28 Januarie 1983, R. 2445 van 4 November 1983 en R. 1777 van 9 Augustus 1985, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 Januarie 1991 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 296

21 February 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.—RENEWAL OF PENSION FUND AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 165 of 10 February 1984 and R. 502 of 8 March 1985 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1986.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

No. R. 297

21 February 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.—RENEWAL OF GENERAL BENEFIT FUNDS AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2746 of 24 December 1982, R. 1364 of 1 July 1983 and R. 911 of 26 April 1985 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1986.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

No. R. 298

21 February 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.—RENEWAL OF LABOURERS' BENEFIT FUND

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 909 of 6 May 1983 and R. 230 of 26 October 1984, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1986.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

No. R. 301

21 February 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—RENEWAL OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 640 of 2 April 1982, R. 124 of 28 January 1983, R. 2445 of 4 November 1983 and R. 1777 of 9 August 1985, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 1 January 1991.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

3. KLOUSULE 4.—VOORSORGFONDS

(1) Hernommer subklausule (4) om te lui "subklausule (4) (a)".

(2) Voeg die volgende nuwe subklausule (4) (b) in:

"(4) (b) Aan die einde van elke boekjaar kan die Bestuurskomitee tot 5 persent van die Fonds se beleggingsinkomste na die Gratifikasiefonds oordra, om soos in klausule 9 hieronder uiteengesit, aangewend te word."

(3) Vervang subklausule (7) (d) (i) deur die volgende:

"(d) (i) By bewys, tot tevredenheid van die Bestuurskomitee, van die afsterwe van 'n lid, moet die Komitee aan die persoon wat deur die lid benoem is, 'n ronde som betaal gelyk aan—

(aa) twee maal die bedrag van die bystand in paragraaf (a) hiervan bepaal, bereken op die datum van die lid se dood; en

(ab) 20 maal die bedrag van die totale bydraes wat die lid werklik betaal het gedurende die tydperk van 24 maande wat op die datum van sy dood geëindig het: Met dien verstande dat as daar nie 'n persoon benoem is nie, of as die benoemde persoon alreeds oorlede is of nie langer wettig met die lid getroud is nie wanneer die bedrag betaalbaar word, sodanige bedrag na volkome goeie dunde van die Bestuurskomitee aan 'n afhanklike of afhanklikes betaal moet word, en dat, indien sodanige betaling gedoen word, dit gedoen moet word in die orde van voorrang soos hieronder uiteengesit:

(A) Die weduwee of wewenaar, en/of by gebreke daarvan—

(B) die kinders en stiefkinders of wettig aangenome kinders, in gelyke dele, en/of by gebreke daarvan—

(C) die vader en moeder, in gelyke dele, of die langselewende van hulle, en/of by gebreke daarvan—

(D) die broers en susters, in gelyke dele, en/of by gebreke daarvan—

(E) die persoon wat na die mening van die Bestuurskomitee geheel en al van die lid afhanklik was, of die persone wat aldus geheel en al van die lid afhanklik was, in gelyke dele;

of by gebreke van sodanige betaling moet die bedrag in die boedel van die afgestorwe lid gestort word: Voorts met dien verstande dat die Bestuurskomitee hoegenaamd nie regstreeks of onregstreeks aanspreeklik is teenoor 'n eiser wie se identiteit ten tyde wanneer betaling van die bedrag van die bystand gedoen word nie aan die Bestuurskomitee bekend was nie: Voorts met dien verstande dat die Bestuurskomitee nie 'n eis om sterftebystand hoef te oorweeg nie indien die lid nie te sterwe kom binne drie maande vanaf die datum waarop hy die Nywerheid verlaat nie."

(4) Vervang subklausule (9) deur die volgende:

"(9) (a) Elke lid wat die Nywerheid met voordele ooreenkomstig subklausule (7) (a) verlaat, is geregtig op 'n bonus gelyk aan 15 persent van sodanige voordele.

(b) Elke lid wat die Nywerheid met voordele ooreenkomstig subklausule (7) (a) *bis*, (b), (c) of (d) verlaat, of sy boedel, benoemde of afhanklike, na gelang van die geval, is geregtig op 'n bonus gelyk aan 50 persent van sodanige voordele, met uitsondering van die voordele in subklausule (7) (d) (i) (ab) bedoel.

Hierdie persentasie sal vermeerder word tot 65 persent ten opsigte van dié lede wat tot die Fonds bygedra het vanaf 'n datum voor 1 Januarie 1952, en wat sedert daardie datum ononderbroke diens in die Nywerheid gehad het.

(c) In die geval van elke lid wat die Nywerheid verlaat nadat hy die aftreeouderdom bereik het, moet die bonus in subklausule (9) (b) bedoel, verhoog word met drie persentasiepunte ten opsigte van elke voltooide jaar van laat aftrede tot by vyf in getal.

(d) Alle bonusse wat verklaar word ooreenkomstig klausule 4 (10) van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing 1896 van 9 November 1951, soos gewysig, en wat in die kredit van 'n lid se rekening gestort is, bly in die kredit van so 'n lid se rekening.

(e) Die bonusse in paragrawe (a), (b), (c), (d), (e) en (f) van hierdie subklausule bedoel, moet gelyktydig met en benewens die bystand in klausule 4 (7) voorgeskryf, aan 'n lid betaal word: Met dien verstande dat die Bestuurskomitee die reg het om dié bonusse of in 'n ronde som of in die paaiemente wat hy goeie dink, aan 'n lid te betaal.

(f) Ondanks andersluidende bepalinge hierin vervat, is die bepalinge van klausule 4 (7) in verband met die betaling van bystand aan 'n benoemde, die betaling van bystand aan die boedel van 'n lid en die reg van die Bestuurskomitee om bystand aan 'n afhanklike of afhanklikes van 'n gestorwe lid te betaal, asook die bepalinge van subklausule (7) (d) (iii) tot (vi), (e), (f) en (i) *mutatis mutandis* van toepassing op enige bonusse wat ooreenkomstig hierdie subklausule aan 'n lid verskuldig is.

(g) 'n Aktuaris moet op dié tye waarop die Bestuurskomitee besluit, 'n ondersoek na die Fonds instel en moet 'n verslag daaroor vir die Bestuurskomitee opstel: Met dien verstande dat die tydperk tussen ondersoeke hoogstens vyf jaar mag wees."

3. CLAUSE 4.—PROVIDENT FUND

(1) Renumber the existing subclause (4) to read (4) (a).

(2) Insert the following new subclause (4) (b):

"(4) (b) At the end of each financial year, the Management Committee may transfer up to 5 percent of the Fund's investment income to the Gratuity Fund, to be utilised as detailed in clause 9."

(3) Substitute the following for subclause (7) (d) (i):

"(d) (i) On proof satisfactory to the Management Committee of the death of a member, the Committee shall pay to the nominee appointed by the member, a lump sum equal to—

(aa) twice the amount of benefits specified in paragraph (a) hereof, calculated at the date of his death; and

(ab) 20 times the amount of the total contributions actually paid by the member during the period of 24 months ending on the date of his death: Provided that in the event of a nominee not having been appointed or in the event of the nominee being dead or no longer legally married to the member at the time when payment of the amount is due, such amount shall, in the absolute discretion of the Management Committee, be paid to a dependant or dependants and if any such payment is made, it shall be in the undermentioned order of preference:

(A) The widow or widower, failing which—

(B) the children and stepchildren or legally adopted children in equal shares, failing which—

(C) the father and mother in equal shares on the survivor of them, failing which—

(D) the brothers and sisters in equal shares, failing which—

(E) the person who in the opinion of the Management Committee was wholly dependent upon the member or the persons so wholly dependent in equal shares;

or, failing any such payment, the amount shall be paid into the estate of the deceased member: Provided further that the Management Committee shall not in any way be responsible directly or indirectly to any claimant whose identity was not known to it at the time of payment of the amount of benefit: Provided further that the Management Committee shall not be required to consider a claim for death benefits if the death of the member does not occur within three months of the date of which such member leaves the Industry."

(4) Substitute the following for subclause (9):

"(9) (a) Every member who leaves the Industry with benefits in terms of subclause (7) (a) shall be entitled to a bonus equal to 15 per cent of such benefits.

(b) Every member who leaves the Industry with benefits in terms of subclause (7) (a) *bis*, (b), (c) or (d), or his estate, nominee or dependant, as the case may be, shall be entitled to a bonus equal to 50 per cent of such benefits, with the exclusion of the benefits referred to in subclause (7) (d) (i) (ab).

This percentage will be increased to 65 per cent in respect of those members who have contributed to the Fund from a date prior to 1 January 1952, and who have had continuous service in the Industry since that date.

(c) Every member who leaves the Industry after reaching the retiral age shall have the bonus referred to in subclause (9) (b) increased by three percentage points in respect of each completed year of late retirement up to five in number.

(d) Any bonuses declared in terms of clause 4 (10) of the Agreement published under Government Notice 1896 dated 9 November 1951, as amended, and credited to a member's account, shall remain to the credit of such member's account.

(e) The bonuses referred to in paragraphs (a), (b), (c) and (e) of this subclause shall be paid to a member at the same time, and in addition to the benefits prescribed in clause 4 (7): Provided that the Management Committee shall have the right to pay such bonuses to a member either in a lump sum or in such instalments as it may deem fit.

(f) Notwithstanding anything to the contrary contained herein, the provisions of clause 4 (7) relating to the payment of any benefit to a nominee, the payment of any benefit to the estate of a member, and the right of the Management Committee to pay benefits to a dependant or dependants of a deceased member, as well as the provisions of subclause (7) (d) (iii) to (vi), (e), (f) and (i) shall *mutatis mutandis* apply to any bonuses due to a member in terms of this subclause.

(g) Any actuary shall, at such times as may be decided upon by the Management Committee, conduct an investigation into the Fund, and shall make a report thereon to the Management Committee: Provided that the period between investigations shall not exceed five years."

4. KLOUSULE 9.—VRYWARING

- (1) Hernommer klousule 9 om te lui klousule 10.
 (2) Voeg die volgende nuwe klousule 9 in na klousule 8:

"9. GRATIFIKASIEFONDS

(1) *Stigting*.—'n Gratifikasiefonds word hierby met ingang van 1 Januarie 1984 gestig.

(2) *Doelstelling*.—Die doelstelling van die Gratifikasiefonds is om gratifikasies te betaal aan voormalige lede van die Fonds wat vanweë ouderdom of onbevoegwording die Nywerheid permanent verlaat het.

(3) *Geskiktheid*.—Voormalige lede van die Fonds kom in aanmerking om uit die Gratifikasiefonds bystand te ontvang indien hulle nog leef en aan minstens een van die volgende kriteria voldoen:

- (a) Indien hulle op of na die ouderdom van 60 die Nywerheid permanent verlaat;
 (b) Indien hulle die Nywerheid permanent verlaat as gevolg van onbevoegwording na minstens 15 jaar diens;
 (c) indien hulle die Nywerheid permanent verlaat na minstens 25 jaar diens.

(4) *Bystand*.—Bystand word deur die Gratifikasiefonds aan bevoorreedes op 'n *ex gratia*-grondslag betaal, onderworpe aan die beskikbaarheid van fondse.

Die vlak van die voordele word van tyd tot tyd deur die Bestuurskomitee volgens hul alleendiskresie bepaal, maar word bereken op 'n grondslag wat vir alle bevoorreedes billik is en wat nie die individuele omstandighede in ag neem nie.

(5) *Bestuur*.—Die bestuur van die Gratifikasiefonds berus by die Bestuurskomitee wat die administrasie kragtens die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet behartig. Alle onkoste wat by die bestuur van die Gratifikasiefonds aangegaan word, kom ten laste van die Fonds.

(6) *Beleggings*.—Alle beleggings moet deur die Fonds onderneem word ingevolge artikel 21 (3) van die Wet. Die fonds moet gekrediteer word met alle inkomste uit beleggings, maar die Bestuurskomitee kan, aan die einde van elke boekjaar van die Fonds, tot 5 persent van die Fonds se beleggingsinkomste aan die Gratifikasiefonds oordra, kragtens klousule 4 (4) (ii) van hierdie Ooreenkoms.

(7) *Beëindiging*.—Indien die Bestuurskomitee te eniger tyd besluit om die Gratifikasiefonds te beëindig, of indien die Fonds kragtens klousule 8 van hierdie Ooreenkoms gelikwideer word, moet die saldo van die Gratifikasiefonds oorgedra word aan die Fonds, en die toewysing daarvan moet kragtens hierdie Ooreenkoms geskied.

Namens die partye op hede die 2de dag van Oktober 1985 te Port Elizabeth onderteken.

D. J. F. LINDE,
Lid van die Raad.

O. J. FOURIE,
Lid van die Raad.

L. M. van Loggerenberg,
Hoofsekretaris van die Raad.

4. CLAUSE 9.—INDEMNITY

- (1) Renumber clause 9 to read clause 10.
 (2) Insert the following new clause 9 after clause 8:

"9. GRATUITY FUND

(1) *Establishment*.—A Gratuity Fund is hereby established with effect from 1 January 1984.

(2) *Objective*.—The objective of the Gratuity Fund is to pay gratuities to former members of the Fund who have left the Industry permanently for reasons of age or incapacitation.

(3) *Eligibility*.—Former members of the Fund will be eligible to receive benefits from the Gratuity Fund if they are alive and satisfy at least one of the following criteria:

- (a) They left the Industry permanently on or after age 60.
 (b) They left the Industry permanently as a result of incapacitation after at least 15 years' service.
 (c) They left the Industry permanently after at least 25 years' service.

(4) *Benefits*.—Benefits are paid by the Gratuity Fund to beneficiaries on an *ex gratia* basis, subject to the availability of funds.

The level of the benefits is determined from time to time by the Management Committee in their sole discretion, but calculated on a basis which is fair to all beneficiaries, and which has no regard to individual circumstances.

(5) *Management*.—The management of the Gratuity Fund shall be vested in the Management Committee who shall conduct the administration in terms of the provisions of this Agreement. All expenses incurred in the management of the Gratuity Fund shall be for the account of the Fund.

(6) *Investments*.—All investments shall be undertaken by the Fund in terms of section 21 (3) of the Act. All income from investments shall be credited to the Fund, but the Management Committee may, at the end of each financial year of the Fund, transfer up to 5 per cent of the Fund's investment income to the Gratuity Fund in terms of clause 4 (4) (ii) of this Agreement.

(7) *Termination*.—If at any time the Management Committee decides to terminate the Gratuity Fund, or if the Fund is liquidated in terms of clause 8 of this Agreement, the balance of the Gratuity Fund shall be transferred to the Fund, and the allocation thereof shall be subject to the terms of this Agreement."

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 2nd day of October 1985.

D. J. F. LINDE,
Member of the Council.

O. J. FOURIE,
Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
General Secretary of the Council.

No. R. 302

21 Februarie 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDS-OOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 Januarie 1991 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

R. 302

21 February 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 1 January 1991, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 Januarie 1991 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

VOORSORGFONDSOOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen—

- (a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
- (e) The Southern Cape Leather Industries Association;
- (f) The South African Tanning Employers' Organisation;
- (g) The South African Handbag Manufacturers' Association;
- (h) Footwear Manufacturers' Federation of South Africa;
- en
- (i) Association of Transvaal Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewerorganisasies" genoem), aan die een kant, en

- (j) The National Union of Leather Workers;
- en

- (k) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,
wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms vir die Voorsorgfonds, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 640 van 2 April 1982, soos gewysig en hernieu by Goewermmentskennisgewings R. 124 van 28 Januarie 1983, R. 2445 van 4 November 1983, R. 1668 van 26 Julie 1985 en R. 1777 van 9 Augustus 1985, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

- (1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Leernywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is (uitgesonderd persone wat uitsluitlik herstelwerk doen);
- (b) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nederstelling van Walvisbaai: Met dien verstande dat, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (6) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid" in klousule 3 van hierdie Ooreenkoms, dit net in die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Durban, met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Chatsworth wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 501 van 8 Maart 1985 binne die landdrosdistrik Durban geval het, en Johannesburg nagekom moet word: Voorts met dien verstande dat, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (7) van die omskrywing van "Nywerheid" en "Leernywerheid" in klousule 3 van hierdie Ooreenkoms, dit net in die landdrosdistrikte Bellville, Goodwood en Durban, met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Chatsworth wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 501 van 8 Maart 1985 binne die landdrosdistrik Durban geval het, nagekom moet word: Voorts met dien verstande dat, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (8) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid" in klousule 3 van hierdie Ooreenkoms, dit net in die landdrosdistrikte Bellville, Germiston, Johannesburg, Middelburg (Transvaal), Pretoria, Roodepoort en Die Kaap nagekom moet word.

- (2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms egter van toepassing slegs op dié werknemers vir wie lone in enige ooreenkoms van die Raad voorgeskryf word.

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 1 January 1991, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

PROVIDENT FUND AGREEMENT

in terms of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between—

- (a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
- (e) The Southern Cape Leather Industries Association;
- (f) The South African Tanning Employers' Organisation;
- (g) The South African Handbag Manufacturers' Association;
- (h) Footwear Manufacturers' Federation of South Africa;

and

- (i) Association of Transvaal Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations") of the one part, and

- (j) The National Union of Leather Workers;

and

- (k) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa.

to amend the Agreement for the Provident Fund published under Government Notice R. 640 of 2 April 1982, as amended and renewed by Government Notices R. 124 of 28 January 1983, R. 2445 of 4 November 1983, R. 1668 of 26 July 1985 and R. 1777 of 9 August 1985.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

- (1) The terms of this Agreement shall be observed in the Leather Industry—

- (a) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions and who are engaged or employed therein respectively (other than persons engaged exclusively on repair work);
- (b) in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay: Provided that, on the operations set forth in paragraph (6) of the definition of "Industry" or "Leather Industry" in clause 3 of this Agreement, it shall be observed only in the Magisterial Districts Bellville, The Cape, Goodwood, Durban, including that portion of the Magisterial District of Chatsworth which, prior to the publication of Government Notice 501 of 8 March 1985, fell within the Magisterial District of Durban, and Johannesburg: Provided further that, on the operations set forth in paragraph (7) of the definition of "Industry" or "Leather Industry" in clause 3 of this Agreement, it shall be observed only in the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood and Durban, including that portion of the Magisterial District of Chatsworth which, prior to the publication of Government Notice 501 of 8 March 1985, fell within the Magisterial District of Durban: Provided further that, on the operations set forth in paragraph (8) of the definition of "Industry" or "Leather Industry" in clause 3 of this Agreement, it shall be observed only in the Magisterial Districts of Bellville, Germiston, Johannesburg, Middelburg (Transvaal), Pretoria, Roodepoort and The Cape.

- (2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall, however, only apply to those employees for whom wages are prescribed in any agreement of the Council.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Voeg die volgende omskrywing in na die omskrywing "Seksie Algemene Goedere":

"Gratifikasiefonds" die Gratifikasiefonds wat kragtens hierdie Ooreenkoms gestig is;"

(2) Vervang die omskrywing "benoemde persoon" deur die volgende:

" 'benoemde persoon' 'n afhanklike deur 'n lid benoem, aan wie alle bystand wat aan sodanige lid by sy dood verskuldig is, betaal moet word: Met dien verstande dat in die geval van die dood van 'n lid wat nie voor 31 Desember 1985 'n benoemde persoon benoem het nie of wat na daardie datum lid geword het, bystand ooreenkomstig klausule 4 (7) betaal word;"

No. R. 303**21 Februarie 1986****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1987 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalinge van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klausule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1987 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klausule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,

Minister van Mannekrag.

BYLAE**NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA****SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

- (a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape leather Industries Association;
- (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
- (e) The Southern Cape Leather Industries Association;
- (f) The South African Tanning Employers' Organisation;
- (g) Footwear Manufacturers' Federation of South Africa;
- (h) Association of Transvaal Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods;

en

(i) The South African Handbag Manufacturers' Association (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) Insert the following definition after the definition "General Goods Section":

"Gratuity Fund" means the Gratuity Fund established in terms of this Agreement;"

(2) Substitute the following for the definition of "nominee":

" 'nominee' means any dependant appointed by a member to whom any benefits accruing to such member at the time of his death shall be paid: Provided that, in the event of the death of a member who has not appointed a nominee before 31 December 1985, or who became a member after this date, benefits shall be payable in accordance with the provisions of clause 4 (7);"

No. R. 303**21 February 1986****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1987, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1987, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,

Minister of Manpower.

SCHEDULE**NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA****SICK BENEFIT FUND AGREEMENT**

in accordance with the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between

- (a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
- (e) The Southern Cape Leather Industries Association;
- (f) The South African Tanning Employers' Organisation;
- (g) Footwear Manufacturers' Federation of South Africa;
- (h) Association of Transvaal Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods;

and

(i) The South African Handbag Manufacturers' Association (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and

(j) The National Union of Leather Workers;

en

(k) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1792 van 3 September 1982, soos gewysig by Goewermenskennisgewing R. 2233 van 7 Oktober 1983 en R. 1042 van 10 Mei 1985,

(hierna die "Siektebystandsfondsooreenkoms" genoem), te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Leernywerheid nagekom word—

- (1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;
- (2) in die Republiek van Suid-Afrika: Met dien verstande dat, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (6) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid", soos vervat in die Siektebystandsfondsooreenkoms, dit net in die landdrostrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Durban (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostrik Chatsworth wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 501 van 8 Maart 1985 binne die landdrostrik Durban geval het) en Johannesburg nagekom moet word: Voorts met dien verstande dat, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (7) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid", soos vervat in die Siektebystandsfondsooreenkoms, dit net in die landdrostrikte Bellville, Goodwood en Durban (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostrik Chatsworth wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 501 van 8 Maart 1985 binne die landdrostrik Durban geval het), nagekom moet word: Voorts met dien verstande dat, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (8) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid", dit nagekom moet word in die landdrostrikte Bellville, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Middelburg (Transvaal), Pretoria, Roodepoort en Die Kaap.

2. KLOUSULE 1.—WOORDOMSKRYWINGS

Voeg die volgende omskrywing in voor die omskrywing "Raad":

"'bydraer' iemand wat as lid ingevolge hierdie Ooreenkoms tot die Fonds bydra of bygedra het;"

3. KLOUSULE 6.—BYDRAE

Vervang subklousules (3) en (4) deur die volgende:

"(3) 'n Werkgewer kan ten opsigte van sy werknemers wat in die Nywerheid werksaam is en vir wie daar nie in enige ooreenkomst van die Raad lone voorgeskryf is nie, dog wat 'n loon van hoogstens R433 per maand ontvang, op grond van 'n wedersydse ooreenkoms by die Fonds aansoek doen om bydraes van homself en sodanige werknemers (hetsy een of meer van hulle) ooreenkomstig subklousule (1) te aanvaar. Na ontvangs van sodanige aansoek kan die Bestuurskomitee inwillig om bydraes van sodanige werkgewer te aanvaar, en die Ooreenkoms is dan *mutatis mutandis* op die betrokke werkgewer en die werknemer van toepassing.

By die totale bedrag aldus afgetrek, moet die werkgewer 'n bedrag voeg wat daaraan gelyk is en die totale som voor of op die 15de dag van die daaropvolgende maand stuur aan die Hoofsekretaris van die Raad, Posbus 23080, Diasland (6009), Port Elizabeth, of aan sodanige ander beampte as wat die Raad of die Uitvoerende Komitee aanwys.

(4) Indien die Raad 'n bedrag wat ingevolge hierdie klousule betaalbaar is, nie ontvang teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is nie, moet die werkgewer rente op sodanige bedrag betaal of op sodanige mindere bedrag as wat nog nie betaal is nie, bereken teen 2 persent per maand of gedeelte daarvan vanaf die 15de dag tot die dag waarop die betaling werklik deur die Raad ontvang word:

Met dien verstande dat—

- (a) die rente betaalbaar deur 'n werkgewer ingevolge hierdie subklousule sal in geen stadium die toepasslike finansieringsrentekoers toelaatbaar, ingevolge die Wet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste, 1968, soos gewysig, oorskry nie; en
 - (b) die Raad die reg het om na goedgekeurde betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan kwyf te skeld.
- (5) Wanneer 'n werknemer met verlof met volle besoldiging of minder as volle besoldiging is, moet sowel sy eie as sy werkgewer se bydraes voortgesit word.

4. KLOUSULE 9.—MEDISE- EN FARMASEUTIESE BYSTAND

(1) In subklousule (1), voeg die volgende paragraaf in na paragraaf (c):

"(d) behandeling deur 'n voetheelkundige wat by die S.A. mediese en Tandheelkundige Raad geregistreer is: Met dien verstande dat die bydrae deur 'n mediese beampte wat deur die Bestuurskomitee aangewys is, na sodanige voetheelkundige verwys word."

(j) The National Union of Leather Workers;

and

(k) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1792 of 3 September 1982, as amended by Government Notices R. 2233 of 7 October 1983 and R. 1042 of 10 May 1985,

(hereinafter referred to as the "Sick Benefit Fund Agreement").

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Leather Industry—

- (1) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions who are engaged or employed therein;
- (2) in the Republic of South Africa: Provided that, on the operations set forth in paragraph (6) of the definition of "Industry" or "Leather Industry", as contained in the Sick Benefit Fund Agreement, it shall be observed only in the Magisterial Districts of Bellville, The Cape, Goodwood, Durban (including that portion of the Magisterial District of Chatsworth which, prior to the publication of Government Notice 501 of 8 March 1985, fell within the Magisterial District of Durban) and Johannesburg: Provided further that, on the operations set forth in paragraph (7) of the definition of "Industry" or "Leather Industry", as contained in the Sick Benefit Fund Agreement, it shall be observed only in the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood and Durban (including that portion of the Magisterial District of Chatsworth which, prior to the publication of Government Notice 501 of 8 March 1985, fell within the Magisterial District of Durban): Provided further that, on the operations set forth in paragraph (8) of the definition of "Industry" or "Leather Industry", it shall be observed in the Magisterial Districts of Bellville, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Middelburg (Transvaal), Pretoria, Roodepoort and The Cape.

2. CLAUSE 1.—DEFINITIONS

Insert the following definition before the definition of "Council":

"'contributor' means any person who contributes or has contributed to the Fund as a member in terms of this Agreement;"

3. CLAUSE 6.—CONTRIBUTIONS

Substitute the following for the existing subclauses (3) and (4):

"(3) An employer may, in respect of his employees employed in the Industry for whom wages are not prescribed in any agreements of the Council, but who are in receipt of a wage of not more than R433 per month, by mutual agreement make application to the Fund to accept contributions from himself and those employees (or any of them) in accordance with the provision of subclause (1). Upon such application, the Management Committee may agree to receive contributions from that employer, and the provisions of the Agreement shall thereupon *mutatis mutandis* apply to the employer and the employees concerned.

To the aggregate of the amounts so deducted, the employer shall add an equal amount and forward not later than the 15th day of the following month the total sum to the General Secretary of the Council, P.O. Box 23080, Diasland (6009), Port Elizabeth, or such other official as may be specified by the Council or the Executive Committee.

(4) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at a rate of 2 per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment is actually received by the Council:

Provided that—

- (a) the interest payable by an employer in terms of this subsection shall not at any time exceed the effective finance charge rate permitted in terms of the Limitation and Disclosure of Finance Charges Act, 1968, as amended; and
- (b) the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof.

4. CLAUSE 9.—MEDICAL AND PHARMACEUTICAL BENEFITS

(1) In subclause (1), add the following after paragraph (c):

"(d) treatment by a chiropodist registered with the S.A. Medical and Dental Council: Provided that the contributor is referred to such chiropodist by a medical officer appointed by the Management Committee."

(2) Voeg die volgende in na subklousule (7):

“(8) Die Bestuurskomitee kan na goedgekeurde en by voorlegging van gekwiteerde rekenings aan voormalige lede wat afgetree het of onbevoeg verklaar is ingevolge die bepalings van die Voorsorgsfondsooreenkoms, ’n bedrag gelyk aan 50 persent van die goedgekeurde konsultasiegelde ten opsigte van mediese beamptes wat deur die Fonds aangewys is, terugbetaal.”

Geteken te Port Elizabeth namens die partye op hede die 2de dag van Oktober 1985.

D. J. F. LINDE,

Lid van die Raad.

O. J. FOURIE,

Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG,

Hoofsekretaris van die Raad.

No. R. 304

21 Februarie 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN AANVULLENDE SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1987 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1987 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

**NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEERNYWERHEID
VAN SUID-AFRIKA**

AANVULLENDE SIEKTEBYSTANDSFONDS

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die—

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
- (e) Southern Cape Leather Industries Association;
- (f) South African Tanning Employers' Organisation;
- (g) South African Handbag Manufacturers' Association;

(2) Insert the following after subclause (7):

“(8) The Management Committee may, in its discretion, and on production of receipted accounts, refund to former members who have retired or who have been declared incapacitated in terms of the provisions of the Provident Fund Agreement, refund to such former members an amount equivalent to 50 per cent of the approved consultation fee in respect of medical officers appointed by the Fund”.

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 2nd day of October 1985.

D. J. F. LINDE,

Member of the Council.

O. J. FOURIE,

Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG,

General Secretary of the Council.

No. R. 304

21 February 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF SUPPLEMENTARY SICK FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1987, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1987, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

**NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER
INDUSTRY OF SOUTH AFRICA**

SUPPLEMENTARY SICK BENEFIT FUND

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
- (e) Southern Cape Leather Industries Association;
- (f) South African Tanning Employer's Organisation;
- (g) South African Handbag Manufacturers' Association;

(h) Footwear Manufacturers' Federation of South Africa;

en

(i) Association of Transvaal Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

(j) National Union of Leather Workers;

en

(k) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms vir die Aanvullende Siektebystandsfonds, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1791 van 3 September 1982, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 2446 van 4 November 1983, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Leernywerheid nagekom word—

- (1) deur alle werkgewers en werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en vakverenigings is;
- (2) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nederstelling van Walvisbaai.

2. KLOUSULE 10.—BYSTAND

- (1) In subklousule (1), vervang paragraaf (a) (iv) deur die volgende:

"(iv) sodanige bedrag as wat die Bestuursraad van tyd tot tyd bepaal, op voorwaarde dat die bedrag minstens 50 persent of hoogstens 75 persent bedra van die koste van tandetrek, met uitsondering van narkose."

- (2) In subklousule (1), vervang paragraaf (b) (iv) deur die volgende:

"(iv) sodanige bedrag as wat die Bestuursraad van tyd tot tyd bepaal, op voorwaarde dat die bedrag minstens 50 persent of hoogstens 75 persent bedra van 'n spesialis se gelde ten opsigte van die toets van oë en refraksie, op voorwaarde dat die lid deur 'n oogkundige of mediese praktisyn na die spesialis verwys word."

- (3) In subklousule (1) (b) (v), vervang die syfer "R50,00" deur die syfer "R75,00".

- (4) In subklousule (1) (d), vervang die syfer "R50,00" deur die syfer "R75,00".

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 2de dag van Oktober 1985 onderteken.

O. J. FOURIE,

Lid van die Raad.

D. J. F. LINDE,

Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG,

Hoofsekretaris van die Raad.

No. R. 305

21 Februarie 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en

(h) Footwear Manufacturers' Federation of South Africa;

and

(i) Association of Transvaal Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

(j) National Union of Leather Workers;

and

(k) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement for the Supplementary Sick Benefit Fund published under Government Notice R. 1791 of 3 September 1982, as amended by Government Notice R. 2446 of 4 November 1984.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Leather Industry—

- (1) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and trade unions respectively;
- (2) in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay.

2. CLAUSE 10.—BENEFITS

- (1) In subclause (1), substitute the following for paragraph (a) (iv):

"(iv) such amount as the Board of Management may from time to time decide, subject to the amount not being less than 50 per cent or more than 75 per cent of the cost of extractions, excluding anaesthetics."

- (2) In subclause (1), substitute the following for paragraph (b) (iv):

"(iv) such amount as the Board of Management may from time to time decide, subject to the amount not being less than 50 per cent or more than 75 per cent of the cost of a specialist's fees in respect of the testing of eyes and refraction, subject to the member being referred to a specialist by an optician or a medical practitioner."

- (3) In subclause (1) (b) (v), substitute the figure "R75,00" for the figure "R50,00".

- (4) In subclause (1) (d), substitute the figure "R75,00" for the figure "R50,00".

This Agreement signed, on behalf of the parties, this 2nd day of October 1985.

O. J. FOURIE,

Member of the Council.

D. J. F. LINDE,

Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG,

General Secretary of the Council.

No. R. 305

21 February 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1986, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union; and

- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalinge van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP) OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association
en die

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap), om die Hofooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1373 van 1 Julie 1983, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 2658 van 2 Desember 1983, R. 1260 van 22 Junie 1984, R. 1553 van 27 Julie 1984, R. 2433 van 9 November 1984, R. 2668 van 7 Desember 1984, R. 1742 van 9 Augustus 1985 en R. 2692 van 6 Desember 1985, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid nagekom word—

- (a) deur die werkgewers en die werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;
- (b) in die landdrosdistrikte—
 - (i) Die Kaap, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset-Wes, Strand en Worcester deur werkgewers en werknemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werksaamhede bedoel in paragrafe (a) en/of (b) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1373 van 1 Julie 1983;
 - (ii) Wynberg deur werkgewers en werknemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werksaamhede bedoel in paragrafe (a) en/of (b) en/of (c) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1373 van 1 Julie 1983; en
 - (iii) Malmesbury en Moorreesburg deur werkgewers en werknemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werksaamhede bedoel in paragrafe (a) (uitgesonderd lyfbande wat van leer of van sintetiese materiaal gemaak word) en/of (b) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1373 van 1 Julie 1983.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

- (a) van toepassing slegs op werknemers vir wie lone in die Hofooreenkoms voorgeskryf word;
- (b) nie van toepassing op werknemers en werkende direkteure wie se lone meer bedra nie as R9 152 per jaar;
- (c) nie van toepassing op werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Brei-afdeling nie.

2. KLOUSULE 26.—SIEKEFONDS

Vervang "90 s" deur "R1,05" in subklousule (4) (a).

Namens die partye op hede die 3de dag van Desember 1985 te Soutrivier onderteken.

A. M. ROSENBERG,
Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN,
Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL,
Sekretaris van die Raad.

- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association
and the

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 1373 of 1 July 1983, as amended and extended by Government Notices R. 2658 of 2 December 1983, R. 1260 of 22 June 1984, R. 1553 of 27 July 1984, R. 2433 of 9 November 1984, R. 2668 of 7 December 1984, R. 1742 of 9 August 1985 and R. 2692 of 6 December 1985.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

- (a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and the trade union respectively;
- (b) in the Magisterial Districts of—
 - (i) The Cape, Simon's Town, Goodwood, Bellville, Somerset West, Strand and Worcester by employers and employees who are engaged in or employed on the operations referred to in paragraphs (a) and/or (b) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 1373 of 1 July 1983.
 - (ii) Wynberg by employers and employees who are engaged in or employed on the operations referred to in paragraphs (a) and/or (b) and/or (c) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 1373 of 1 July 1983; and
 - (iii) Malmesbury and Moorreesburg by employers and employees who are engaged in or employed on the operations referred to in paragraphs (a) (excluding belts made from leather or synthetic material) and/or (b) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 1373 of 1 July 1983.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

- (a) apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement;
- (b) not apply to employees and working directors whose wages are more than R9 152 per annum;
- (c) not apply to employers and employees engaged or employed in the Knitting Division.

2. CLAUSE 26.—SICK FUND

Substitute "R1,05" for "90c" in sub-clause (4) (a).

Signed at Salt River, on behalf of the parties this 3rd day of December 1985.

A. M. ROSENBERG,
Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN,
Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL,
Secretary of the Council.

No. R. 306

21 Februarie 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE PLATTELANDSE GEBIEDE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association

en die

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant.

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap), om die Ooreenkoms vir die Plattelandse Gebiede gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1375 van 1 Julie 1983, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 2659 van 2 Desember 1983, R. 1261 van 22 Junie 1984, R. 1554 van 27 Julie 1984, R. 2436 van 9 November 1984, R. 2670 van 7 Desember 1984, R. 1744 van 9 Augustus 1985 en R. 2693 van 6 Desember 1985, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid nagekom word—

(a) deur die werkgewers end werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;

(b) in die landdrostdistrik George.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing slegs op werknemers vir wie lone in die Ooreenkoms vir die Plattelandse Gebiede voorgeskryf word;

(b) nie van toepassing op werknemers en werkende direkteur wie se lone meer bedra nie as—R9 152 per jaar.

(c) nie van toepassing op werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Brei-afdeling nie.

No. R. 306

21 February 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE COUNTRY AREAS

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1986, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association

and the

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape),

to amend the Agreement for the Country Areas published under Government Notice R. 1375 of 1 July 1983, as amended and extended by Government Notices R. 2659 of 2 December 1983, R. 1261 of 22 June 1984, R. 1554 of 27 July 1984, R. 2436 of 9 November 1984, R. 2670 of 7 December 1984, R. 1744 of 9 August 1985 and R. 2693 of 6 December 1985.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

(a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and the trade union respectively;

(b) in the Magisterial District of George.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement for the Country Areas;

(b) not apply to employees and working directors whose wages are more than—R9 152 per annum.

(c) not apply to employers and employees engaged or employed in the Knitting Division.

2. KLOUSULE 26.—SIEKEFONDS

Vervang "90 s" deur "R1,05" in subklousule (4) (a).

Namens die partye op hede die 3de dag van Desember 1985 te Soutrivier onderteken.

A. M. ROSENBERG,
Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN,
Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL,
Sekretaris van die Raad.

2. CLAUSE 26.—SICK FUND

Substitute "R1,05" for "90c" in subclause (4) (a).

Signed at Salt River, on behalf of the parties, this 3rd day of December 1985.

A. M. ROSENBERG,
Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN,
Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL,
Secretary of the Council.

Spaar 'n druppel — en vul die dam

Indien almal van ons besparingsbewus optree, besnoei ons nie slegs uitgawes nie maar wen ook ten opsigte van ons kosbare water- en elektrisiteitsvoorraad



Save a drop — and save a million

Water conservation is very important to the community and industry to ensure their survival. So save water!

Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!



Please keep our country, South
Africa, clean!

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks sal geskied, beginnende vanaf 1 Oktober tot 30 September, elke jaar.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1985 tot 30 September 1986 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling word in ooreenstemming gebring met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. ***Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.***

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be done annually, starting on 1 October until 30 September, every year.
2. For the period 1 October 1985 to 30 September 1986, Afrikaans is to be placed FIRST, changing annually hereafter.
3. This arrangement is to bring the *Government Gazettes* in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. ***It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.***

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
PROKLAMASIES		
R. 17	Wet op Groepsgebiede (36/1966): Verklaring dat die bepalings van die Wet op Groepsgebiede, 1966, betreffende die okkupasie van grond of 'n perseel ook van toepassing is op persone wat in of op enige grond of 'n perseel, behalwe in 'n vryhandelgebied, aanwesig is en op persone wat sodanige persone toelaat om so aanwesig te wees.....	1 10101
R. 20	Ontwikkelingstrust en Grondwet (18/1936): Uitsnyding van sekere grond uit oopgestelde gebied in die distrik Vryburg, provinsie die Kaap die Goeie Hoop.....	2 10101
Administrasie: Raad van Verteenwoordigers, Departement van Goewermentskennisgewing		
R. 281	Wet op Landelike Kleurlinggebiede (1/1979): Wysiging van Regulasies uitvaardig kragtens die Wet op Landelike Kleurlinggebiede, 1979 (Wet 1 van 1979) van die Verteenwoordigende Kleurlingraad van die Republiek van Suid-Afrika.....	2 10101
Administrasie: Volksraad		
Goewermentskennisgewing		
R. 316	Wet op Universiteite (61/1955): Universiteit van die Oranje-Vrystaat: Wysiging van Statuut.....	3 10101
Finansies, Departement van		
Goewermentskennisgewings		
R. 287	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1205).....	4 10101
R. 288	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1206)...	5 10101
R. 289	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1207)...	5 10101
R. 290	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1208)...	6 10101
R. 291	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1209)...	7 10101
R. 292	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/4/72).....	7 10101
R. 293	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/4/73).....	8 10101
R. 313	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Bepaling van tariefindeling: Lys TAR/150.....	9 10101
R. 327	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 6 (No. 6/173).....	10 10101
Handel en Nywerheid, Departement van		
Goewermentskennisgewings		
R. 284	Wet op Standaarde (30/1982): Regulasies betreffende die betaling van heffing en die uitreiking van verkoopspermitte ten opsigte van verpligte spesifikasies: Wysiging.....	11 10101
R. 307	Wet op In- en Uitvoerbeheer (45/1963): Invoerbeheer.....	11 10101
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van		
Goewermentskennisgewings		
R. 317	Bemarkingswet (59/1968): Suiwelskema: Tye van indiening en oorweging van aansoeke om registrasie van produsente van varsmelk.....	13 10101
R. 318	do.: Karakoelskema: Heffing en spesiale heffing.....	14 10101
R. 319	do.: Regulasies betreffende die verpakking, merk en klassifisering van wol bestem vir verkoop deur bemiddeling van die Suid-Afrikaanse Wolraad en die gebruik van sekere merkstowwe wat wol nie mag bevat nie: Wysiging.....	15 10101
R. 328	Bemarkingswet (59/1968): Lusernsaadskema: Verbod op die verkoop van lusernsaad deur produsente.....	19 10101
R. 329	do.: Sitruskema: Verbod op die verkoop van lernoene.....	20 10101
R. 330	do.: Lusernsaadskema: Registrasie van produsente en skoonmakers.....	21 10101
R. 331	do.: Sitruskema: Heffings en spesiale heffings.....	21 10101

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS		
R. 17	Group Areas Act (36/1966): Declaration that the provisions of the Group Areas Act, 1966, relating to the occupation of land or premises shall apply also to persons present in or upon any land or premises, except in a free trading area, and to persons who allow such persons to be so present.....	1 10101
R. 20	Development Trust and Land Act (18/1936): Excision of certain land from the released area in the District of Vryburg, Province of the Cape of Good Hope.....	2 10101
Administration: House of Assembly		
Government Notice		
R. 316	Universities Act (61/1955): University of the Orange Free State: Amendment of the Statute.....	3 10101
Administration: House of Representatives		
Government Notice		
R. 281	Coloured Rural Areas Law (1/1979): Amendment of Regulations made in terms of the Coloured Rural Areas Law, 1979 (Law 1 of 1979 of the Coloured Persons Representative Council of the Republic of South Africa.....	2 10101
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
Government Notices		
R. 317	Marketing Act (59/1968): Dairy Scheme: Times of submission and consideration of applications for registration of producers of fresh milk.....	13 10101
R. 318	do.: Karakul Scheme: Levy and special levy.....	14 10101
R. 319	do.: Regulations relating to the packing, marking and classification of wool intended for sale through the South African Wool Board and the use of certain marking substances which wool may not contain: Amendment.....	15 10101
R. 328	Marketing Act (59/1968): Lucerne Seed Scheme: Prohibition on the sale of lucerne seed by producers.....	19 10101
R. 329	do.: Citrus Scheme: Prohibition on the sale of lemons.....	20 10101
R. 330	do.: Lucerne Seed Scheme: Registration of producers and cleaners.....	21 10101
R. 331	do.: Citrus Scheme: Levies and special levies.....	21 10101
Finance, Department of		
Government Notices		
R. 287	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1205).....	4 10101
R. 288	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1206).....	5 10101
R. 289	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1207).....	5 10101
R. 290	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1208).....	6 10101
R. 291	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1209).....	7 10101
R. 292	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/4/72).....	7 10101
R. 293	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/4/73).....	8 10101
R. 313	Customs and Excise Act (91/1964): Determination of tariff classification: List TAR/150.....	9 10101
R. 327	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 6 (No. 6/173).....	10 10101
Manpower, Department of		
Government Notices		
R. 294	Wage Act (5/1957): Amendment of Wage Determination 411: Tea, Coffee and Chicory Industry, Certain Areas.....	22 10101
R. 295	Labour Relations Act (28/1956): Printing and Newspaper Industry: Renewal of Main Agreement.....	33 10101

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
Mannekrag, Departement van Goewermentskennisgewings			R. 296	do.: do.: Renewal of Pension Fund Agree- ment.....	34 10101
R. 294	Loonwet (5/1957): Wysiging van Loonvas- stelling 411: Tee-, Koffie- en Sigoreinywer- heid, Sekere Gebiede.....	22 10101	R. 297	do.: do.: Renewal of General Benefit Funds Agreement.....	34 10101
R. 295	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Druk- en Nuisbladnywerheid: Hernuwing van Hofooreenkoms.....	33 10101	R. 298	do.: do.: Renewal of Labourer's Benefit Fund Agreement.....	34 10101
R. 296	do.: do.: Hernuwing van Pensioenfondsoor- eenkoms.....	34 10101	R. 301	Labour Relations Act (28/1956): Leather In- dustry, Republic of South Africa: Renewal of Provident Fund Agreement.....	34 10101
R. 297	do.: do.: Hernuwing van Algemene By- standsfondsooreenkoms.....	34 10101	R. 302	do.: do.: Amendment of Provident Fund Agreement.....	36 10101
R. 298	do.: do.: Hernuwing van Arbeidershulp- fondsooreenkoms.....	34 10101	R. 303	do.: do.: Amendment of Sick Benefit Fund Agreement.....	38 10101
R. 301	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Hernuwing van Voorsorgfondsooreenkoms do.: do.: Wysiging van Voorsorgfondsoor- eenkoms.....	34 10101	R. 304	do.: do.: Amendment of Supplementary Sick Benefit Fund Agreement.....	40 10101
R. 302	do.: do.: Wysiging van Voorsorgfondsoor- eenkoms.....	36 10101	R. 305	do.: Clothing Industry, Cape: Amendment of Main Agreement.....	41 10101
R. 303	do.: do.: Wysiging van Siektebystandsfons- ooreenkoms.....	38 10101	R. 306	do.: do.: Amendment of Agreement for the Country Areas.....	43 10101
R. 304	do.: do.: Wysiging van Aanvullende Siektebystandsfondsooreenkoms.....	40 10101	Trade and Industry, Department of		
R. 305	do.: Klerasiywerheid, Kaap: Wysiging van Hofooreenkoms.....	41 10101	Government Notices		
R. 306	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms vir die Plattelandse Gebiede.....	43 10101	R. 284	Standards Act (30/1982): Regulations relat- ing to the payment of levy and the issue of sales permits in regard to compulsory specifications: Amendment.....	11 10101
			R. 307	Import and Export Control Act (45/1963): Import Control.....	11 10101